Kawasaki

Originalbetriebsanleitung
Nass-Trockensauger — **D**

Translation of the original instructions
Wet/dry vacuum cleaner — **GB**

Traduction de la notice originale
Aspirateur liquides/solides — **F**

Traduzione delle istruzioni originali
Aspiratore per liquid e polveri — **I**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Odkurzacz wilgotno-suchy — **PL**

Překlad původního návodu k používání
Mokrý/suchý vysavac — **CZ**

Prevod izvirnih navodil
Vodni/suhi vakuumski sesalnik — **SLO**

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Nat/-droog-zuiger — **NL**

Preklad pôvodného návodu na použitie
Vysávač na suché a mokré látky — **SK**

Traducere a instrucțiunilor originale
Aspirator umed/uscat — **RO**



K-VCW 1250-20L






Art.-Nr.: 603.010.070



D

Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki ist ein eingetragenes Warenzeichen von Kawasaki Heavy Industries Ltd.

GB

Distributed under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is a registered trademark of Kawasaki Heavy Industries Ltd.

F

Distribué sous licence par:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki est une marque déposée de Kawasaki Heavy Industries Ltd.

I

Distribuito su licenza da:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki è un marchio registrato della Kawasaki Heavy Industries Ltd.

PL

Wyprodukowano na podstawie licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Kawasaki Heavy Industries Ltd.

CZ

Vyrobeno v licenci firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou společnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.

SLO

Izdelal z licenco:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je registrirana blagovna znamka od Kawasaki Heavy Industries Ltd.

NL

Gefabriceerd onder licentie door:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki is een geregistreerd handelsmerk van Kawasaki Heavy Industries Ltd.

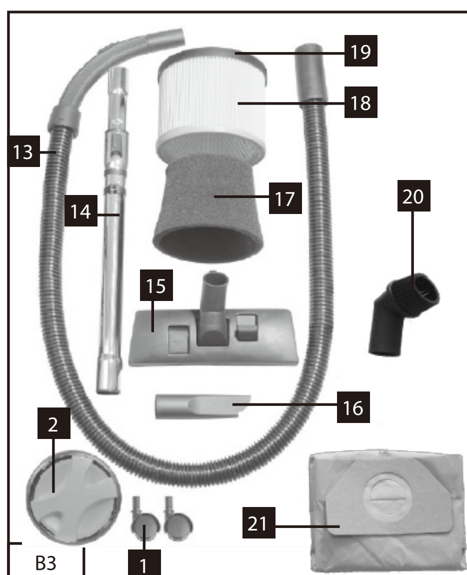
SK

Vyrobené v licencii firmou:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki je ochrannou známkou spoločnosti Kawasaki Heavy Industries Ltd.

RO

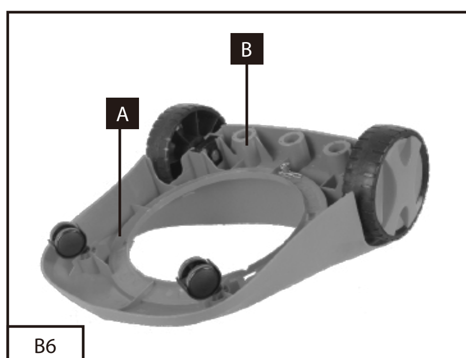
Fabricat sub licentă de cätre:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Kawasaki este marcă înregistrată a Kawasaki Heavy Industries Ltd.


13
14
5
4
6
12
7
11
8
3
15
B1


19
18
13
17
20
14
15
16
2
21
B3
1


9
10
B4

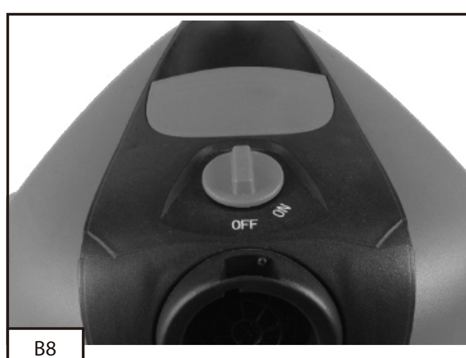

B5



B6



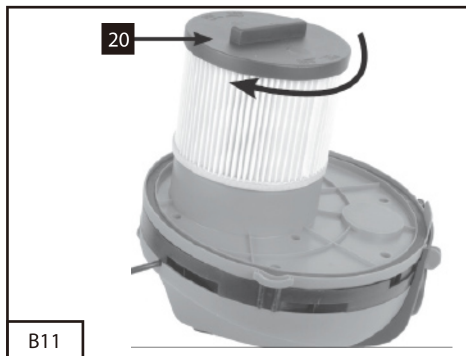
B7

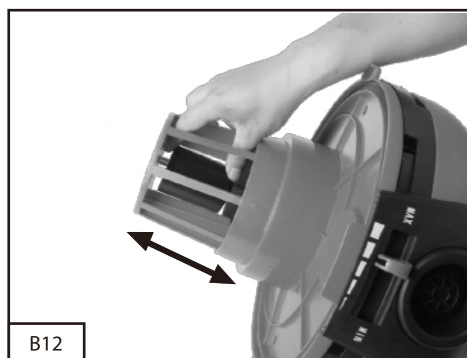


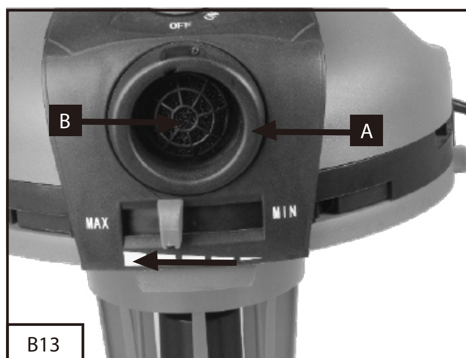
B8


B9


B10


20
B11


MAX
MIN
B12


OFF
B
A
MAX
MIN
B13


21
B14

D

Sicherheitshinweise und Warnungen



Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Auf- und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheitshinweise

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten.

Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Achten Sie darauf, das Kabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren o.ä. zu beschädigen.

Halten Sie Düsen und Filter sauber und funktionstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen.

Saugen Sie auf keinen Fall brennbare oder explosive Flüssigkeiten oder heiße und brennende Stäube.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum auf.

Gerätekomponenten

1. Laufrollen vorne
2. Laufrollen hinten
3. Bodenrahmen
4. Motorkopf/Oberteil
5. Kombigriff
6. Ein/Aus-Schalter
7. Regler Blasfunktion
8. Schmutzbehälter
9. Filterkorb
10. Sicherheits-Schwimmerventil
11. Sauganschluss
12. Blasanschluss
13. Saugschlauch
14. Aluminium Teleskoprohr
15. Kombidüse
16. Fugendüse
17. Schaumstofffilter
18. Faltenfilter
19. Filterdeckel
20. Möbelpinsel

Montage

Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht mit dem Netz verbunden ist.

Greifen Sie den Kombigriff (5), der das Oberteil in seiner Position hält und klappen diesen nach vorne (B5).

Heben Sie das Oberteil (4) nach oben ab und entnehmen die Zubehörteile aus dem Sauger.

Kontrollieren Sie alle Zubehörteile auf Vollständigkeit und Transportschäden.

Stecken Sie die zwei vorderen Laufrollen (1) in die Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (A).

Stecken Sie die zwei hinteren Laufrollen (2) in die Führung am Bodenrahmen (3) des Behälters (B).

Prüfen Sie, ob die Laufrollen (1) (2) vollständig in die Führung hinein geschoben sind (B6).

Setzen Sie den Schmutzbehälter (8) auf den Bodenrahmen (3). Durch Rechtsdrehen des Schmutzbehälters (8) wird dieser am Bodenrahmen (3) arretieren (B7).

Zum Nasssaugen setzen Sie den mitgelieferten Schaumstofffilter (17) ein.

(Siehe Abschnitt „Nasssaugen“)
Zum Trockensaugen setzen Sie den mitgelieferten Faltenfilter (18) ein.

(Siehe Abschnitt „Trockensaugen“)
Setzen Sie das Oberteil (4) wieder auf den Behälter (8).

Klappen Sie den Kombigriff (5) bis zum Einrasten nach hinten Stecken Sie das große Ende des Schlauches (13) auf den vorderen unteren Ansaugstutzen (11) am Behälter (8) und verschrauben diesen durch Rechtsdrehen.

Wählen Sie die gewünschte Düse oder das Teleskoprohr aus und schieben Sie diese über das Ansaugrohr.

Feinluftregulierung:

- Volle Leistung, Schieber nach vorne schieben, so dass der Luftschlitz geschlossen ist.

- Zum Saugen von Teppichen Schieber so weit nach hinten schieben, dass der Teppich nicht angehoben wird.

Zubehör:

Im Zubehör befinden sich folgende Düsen:
Kombibürste: Zum Staubsaugen von Teppichen, glatten Oberflächen.

Klappen Sie diesen Hebel nach vorne für Teppiche und hochflorige Auslegeware.

Klappen Sie diesen Hebel nach hinten für Hartböden, strapazierfähige kurzflorige Auslegeware.

Fugendüse: zum Säubern von Ritzen und schmalen Spalten an Polstermöbeln, Autositzen, Schubladen usw.

Möbelpinsel (20) für die schonende Reinigung von Armaturenbrettern, Tastaturen, Büchern usw.

Arbeiten mit dem Nass-/Trocken-Sauger

Schalten Sie den Sauger ein indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf ON stellen (B8).

Schalten Sie den Sauger ab indem Sie den ON/OFF Schalter (6) auf OFF stellen (B8).

Nach Gebrauch und Reinigung des Gerätes verstauen Sie das Zubehör, indem Sie es in den entsprechenden Aufnahmen am Sauger anbringen (B9).

D

Trockensaugen

HINWEIS: Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an. Das Verwenden eines nicht korrekten Staubbeutels lässt die Garantie verfallen.

Entfernen Sie diese gegebenenfalls den Schaumstofffilter (17) vom Filterkorb 9).

Stecken SIe den Faltenfilter (18) von oben auf den Filterkorb (9). Arretieren Sie den Faltenfilter (18) mit dem Filterdeckel (19) durch Rechtsdrehen (B11).

Er kann nach längerem Gebrauch durch ausklopfen oder auspinseln gereinigt werden.

Entleeren Sie den Behälter nach dem Saugen in der Mülltonne.

Nasssaugen

HINWEIS: Saugen Sie nie gefährliche Substanzen an. Das Verwenden eines nicht korrekten Staubbeutels lässt die Garantie verfallen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Prüfen Sie ob der Behälter (8) staub- und schmutzfrei ist.

Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (17) sauber und trocken über dem Filterkorb (9) angebracht ist (B10).

Setzen Sie das Oberteil (4) wieder auf den Behälter (8) und Klappen den Kombigriff (5) bis zum Einrasten nach hinten

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Schalten Sie den Motor ein.

Wenn Sie mit dem Nasssaugen fertig sind, schalten

Sie den Motor aus.
Ziehen Sie den Netzstecker.

Nach dem Einsatz leeren und trocknen Sie den Behälter (8).

TIPP: Wenn Sie große Mengen Flüssigkeit aus einer Spüle oder einem Tank o.ä. absaugen wollen, stecken Sie bitte nicht die ganze Ansaugdüse in die Flüssigkeit, sondern lassen Sie ein wenig Platz, so dass zusammen mit der Flüssigkeit auch Luft angesaugt werden kann.

Das Gerät ist mit einem Schwimmerschalter (10) ausgestattet, der das Ansaugen abbricht, wenn der Behälter voll ist. Sie bemerken das Abschalten des Saugers dadurch, dass der Motor nun schneller dreht. Wenn dieser Fall eintritt, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Achten Sie darauf dass der volle Behälter sehr schwer werden kann. Entfernen Sie das Oberteil von dem Behälter und schütten den Inhalt der Flüssigkeit in einen passenden Tank oder Abfluss. Dann können Sie mit dem Absaugen fortfahren, nachdem Sie das Oberteil wieder aufgesetzt haben.

Nach dem Nasssaugen schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie den Behälter und reinigen/trocknen Sie ihn innen und außen, bevor Sie ihn wegstellen.

Wichtiger Hinweis! Nach dem Nasssaugen verfahren Sie bitte so wie im Abschnitt „Trockensaugen“ beschrieben, bevor Sie wieder Staubsaugen können.

Blasfunktion

Stecken Sie das große Ende des Schlauches (13) auf den vorderen oberen Ausblasstutzen (A) am Behälter und verschrauben diesen durch Rechtsdrehen. (Entfernen durch Linksdrehen) (B13).

Schieben Sie den Regler für die Blasfunktion (7) nach links (B13).
Nach dem Einschalten können Sie nun mit dem Saugschlauch (13) Staub, Blätter usw. wegblasen.
Nach längerem Gebrauch können Sie den Schaumstofffilter im Blaseinsatz (B) einfach auswaschen (B13).

Ziehen Sie hierzu das Ausblasgitter mit Schaumstoff heraus. Entnehmen SIe den Schaumstoff.

Reinigen Sie den Schaumstofffilter, indem Sie ihn in einer milden Seifenlauge waschen.

Wartung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

Ziehen Sie den Saugschlauch (13) vom Behälter (8) ab. Greifen Sie den Kombigriff (5), der das Oberteil (4) in seiner Position hält und klappen diese nach vorne. Heben Sie das Oberteil (4) nach oben ab . Entfernen Sie den gesamten Schmutz und Rückstände aus dem Behälter (8) und dem Schlauch (13).

Reinigen Sie den Schaumstofffilter (17), indem Sie ihn in einer milden Seifenlauge waschen. Prüfen Sie die Schläuche und Anschlüsse und prüfen Sie das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Prüfen Sie bei entferntem Schaumstofffilter (17) den Schwimmschalter (10). Nehmen Sie hierzu das Oberteil (4) und kippen dieses vorsichtig, so dass der Filterkorb (9) nach oben zeigt. Der Schwimmer (10) muss sich freigängig nach oben und unten bewegen.

D

Problembehebung

Sauger funktioniert nicht	Kein Strom Funktionsstörung im Netzkabel, Schalter oder Motor Behälter voller Flüssigkeit	Stromversorgung prüfen Schadhaftes Teil durch sachkundige Fachwerkstatt prüfen, reparieren oder ersetzen lassen Behälter entleeren
Staub tritt aus der Motorabdeckung aus	Staubbeutel fehlt oder ist beschädigt	Setzen Sie einen Staubbeutel ein oder ersetzen Sie ihn
Geringere Saugkraft und höhere Motordrehzahl / Vibrationen	Staubbeutel voll Ansaugdüse, Schlauch oder Behälter-Einlass verstopft	Ersetzen Sie den Staubbeutel Überprüfen Sie die Ansaugdüse, den Schlauch und den Behälter-Einlass auf Verstopfungen

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

- Trockenfilter entleeren, ausklopfen und bei Bedarf auswaschen.

- Schaumstofffilter auswaschen.
- Ausblasfilter auswaschen.
- Faltenfilter ausklopfen, mit Pinsel reinigen

D

Technische Daten

K-VCW 1250-20L

Netz:	230V~50Hz
Leistung:	1250W
Inhalt:	20L
Saugleistung:	>= 16,5KPa
Kessel:	NIRO
Kabel:	4m

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Umweltschutz

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

Safety Information and Warnings



This appliance complies with the compulsory safety regulations for electric equipment.

Read the operating instructions carefully before using the appliance.

Improper use can be harmful to people and property. Persons unfamiliar with the operating instructions should not operate the appliance.

Keep these instructions in a safe place.
The operation of this appliance by youths and children is not permitted.

Proper Use

The appliance is designed to vacuum up materials that are not hazardous to your health and that are not flammable.

The manufacturer is not liable for improper operation or for alterations to the machine.

Please also observe the safety instructions, the assembly and user's guide as well as the generally applicable accident prevention regulations.

Safety instructions

Do not leave the appliance in operation unattended.

The supply voltage must match the information on the type plate on the machine.

Never carry the appliance by the power cord. Only pull on the plug to remove the cord from the power outlet. Protect the cord from oil, heat and sharp edges. Damaged cords can cause electric shock.

Be careful not to damage the cord by driving over, crushing or straining it, etc.

Keep nozzles and filters clean and functioning in order to work more efficiently and safely.

Before beginning work, check the appliance and power cord for any damages.

Pull out the electrical plug when the appliance is not in use or before changing settings.

Never vacuum flammable or explosive liquids or hot, burning ashes.

Do not leave the appliance out in the rain.
Use only those accessories recommended by the manufacturer.

Store the appliance in a dry room.

Appliance Components

1. Front rollers
2. Back rollers
3. Base frame
4. Motor head / Upper section
5. Combination handle
6. On/off switch
7. Blower control function
8. Dirt containers
9. Filter basket
10. Safety float valve
11. Suction connector
12. Blower connector
13. Vacuum hose
14. Aluminum telescopic tube
15. Combination nozzle
16. Joint and crack nozzle
17. Foam plastic filter
18. Plaited filter
19. Filter cover
20. Furniture brush

Assembly

Make sure that the appliance is not plugged in.
Hold the combination handle (5), which holds the upper section in its position, and fold it forwards (B5).

GB

Lift the upper section (4) upwards and remove the accessories from the vacuum cleaner.

Check all accessories parts for completeness and any transport damage.

Place the two front rollers (1) in the guides on the base frame (3) of the tank (A).

Place the two back rollers (2) in the guides on the base frame (3) of the tank (B).

Check that the rollers (1) (2) have been pushed completely into the guides (B6).

Place the dirt container (8) on the base frame (3). Turning the dirt container (8) to the right, will lock (B7) it onto the base frame (3).

Insert the foam plastic filter (17) that has been supplied for wet vacuuming.

(See the section called "Wet Vacuuming")

Insert the plaited filter (18) that has been supplied for dry vacuuming.

(See the section called "Dry Vacuuming")

Put the upper section (4) back on the tank (8). Fold the combination handle (5) back until it clicks into place.

Place the large end of the hose (13) on the front lower air suction connection (11) on the tank (8) and screw them together by turning to the right.

Select the desired nozzle or telescopic tube and slide it over the suction tube.

Precise air regulation:

- Full power; slide the slider forward so that the air slot is closed.

- To vacuum carpets; slide the slider as far back as necessary so that the carpet doesn't lift.

Accessories:

Accessories include the following nozzles:

Combination brushes: For vacuuming carpets and smooth surfaces.

Snap the lever forwards for carpets and deep pile fitted carpeting.

Snap the lever backwards for hard floors and hardwearing short pile fitted carpeting.

Joint and crack nozzle: For vacuuming cracks and narrow spaces in upholstered furniture, car seats, drawers etc.

Furniture brush (20) for the gentle cleaning of dashboards, keyboards, books, etc.

Working with the wet/dry vacuum cleaner

Switch the vacuum cleaner on by setting the ON/OFF switch (6) to ON (B8).

Switch the vacuum cleaner off by setting the ON/OFF switch (6) to OFF (B8).

After using and cleaning the appliance, store the accessories by attaching them to the corresponding holders on the vacuum cleaner (B9).

Dry vacuum cleaning

NOTE: Never vacuum up hazardous materials. If an incorrect dust bag is used, then the guarantee becomes void.

Remove the foam plastic filter (17) from the filter basket (9) if necessary.

Place the plaited filter (18) on the filter basket (9) from the top. Lock the plaited filter (18) into place with the filter cover (19) by turning it to the right

(B11).

After extended use, it can be cleaned by banging it out or brushing it out.

Empty the container in the dust bin after vacuuming.

Wet vacuum cleaning

NOTE: Never vacuum up hazardous materials. If an incorrect dust bag is used, then the guarantee becomes void.

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Check to make sure that the tank (8) is free of dust and dirt.

Make sure that the foam plastic filter (17) is clean and dry and installed over the filter basket (9)(B10).

Place the upper section (4) back on the tank (8) and fold the combination handle (5) back until it clicks into place.

Plug the power plug into the outlet.
Turn the motor on.

When you are finished vacuuming, turn the motor off.
Unplug the power plug.
After use, empty and dry the tank (8).

TIP: If you want to vacuum up a large quantity of liquid from a sink or a tank, please don't put the entire suction nozzle in the liquid; rather leave a little space so that some air can also be drawn in along with the liquid.

The appliance is equipped with a float switch (10) that will stop the vacuuming when the tank is full.

You will notice that suction has stopped when the motor is running faster. In this event, switch the appliance off and unplug it.

Be aware that the full tank can be very heavy. Remove the upper section from the tank and pour the liquid into a suitable tank or drain. Then, you can continue vacuuming after you have replaced the upper section.

After wet vacuuming, switch off the appliance and unplug it. Empty the container and clean/dry it inside and outside before putting it away.

Important Information! After wet vacuuming, please proceed as described in the section entitled „Dry Vacuuming" before you dry vacuum again.

Blower function

Place the large end of the hose (13) on the front upper exhaust connector (A) on the tank and screw them together by turning to the right. (Remove by turning to the left)(B13).

Slide the control for the blower function (7) to the left (B13).

After switching the appliance on, you can use the vacuum hose (13) to blow away dust, leaves etc. After extended use, you can simply wash the foam plastic filter in the blower insert (B)(B13).

For this, pull the exhaust grate with the plastic foam out. Remove the plastic foam. Clean the foam plastic foam filter by washing it with a mild detergent.

GB

Maintenance

Make sure that the appliance is not plugged into the power mains.

Remove the suction hose (13) from the tank (8). Hold the combination handle (5), which holds the upper section (4) in its position and fold it forwards. Lift the upper section (4) up and out. Remove all the dirt and residue from the tank (8) and the hose (13).

Clean the foam plastic filter (17) by washing it with a mild detergent.

Check the hoses and connections and check the power cord for any damage.

When the foam plastic filter (17) is removed, check the float switch (10). To do this, take the upper section (4) and tip it carefully so that the filter basket (9) is facing upwards. The float (10) should move freely up and down.

Troubleshooting

The appliance doesn't work.	No power Functional fault in the power cord, switch, or motor Tank is full of liquid	Check the power supply. Have the damaged part checked by qualified personnel or replace it. Empty the tank
Dust is escaping from the motor cover.	The dust bag is missing or damaged	Put in a dust bag or replace it.
Low suction power and high motor speed / vibrations	Dust bag is full Suction nozzle, hose, or tank inlet is plugged.	Replace the dust bag Check the suction nozzle, hose, and tank inlet for obstructions.

Maintenance and care

- Before doing any work on the appliance, unplug the power cord.

- Use a damp cloth to clean the plastic sections. Do not use detergents, solvents or sharp objects.
- Empty the dry filter, bang it out and wash, if necessary.

- Wash the foam plastic filter.

- Wash the exhaust filter.

- Bang out the plaited filter and clean with a brush

Technical data

K-VCW 1250-20L

Power grid:	230V~50Hz
Power:	1250W
Contents:	20L
Suction Power:	>= 16,5 Kpa
Tank:	NIRO
Power cord:	4m

Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorised electrician.

Environmental Protection

Do not simply dispose of the equipment, accessories and packaging in the rubbish bin, but bring it for environmentally sound recycling.
The small effort involved in this is for the benefit of our environment.

Recommandations de sécurité



Cet appareil répond aux recommandations prescrites en matière de sécurité des appareils électriques.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Les personnes ne connaissant pas bien le fonctionnement de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr.

Les enfants et les adolescents ne doivent pas utiliser l'appareil.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'aspiration de produits non nocifs pour la santé et de liquides non inflammables.

En cas d'utilisation non conforme, ainsi qu'en cas de modifications apportées à la machine, le fabricant décline toute responsabilité.

Respectez les recommandations de sécurité, la notice de montage et le mode d'emploi ainsi par ailleurs que les prescriptions générales en vigueur en matière de prévention des accidents du travail.

Recommandations de sécurité

Ne laissez jamais tourner l'appareil sans surveillance.

La tension de réseau doit correspondre aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la machine.

Ne portez pas l'appareil par le câble. Débrancher le câble uniquement en retirant la fiche de la prise électrique. Protégez le câble de l'huile, de la chaleur et d'arêtes vives. Les câbles endommagés peuvent provoquer un coup électrique.

Veillez à ne pas endommager le câble en roulant dessus, en l'écrasant, le tirant o.a.

Maintenez les buses et filtres dans un état propre et fonctionnel afin de pouvoir travailler mieux et en sécurité.

Avant le début du travail, vérifiez l'appareil et le câble de connexion quant à des dommages.

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou que vous effectuez des réglages, retirez la fiche électrique.

N'aspirez en aucun cas des liquides inflammables ou explosifs ou des poussières chaudes et inflammables.

N'exposez pas l'appareil à la pluie.
Utilisez uniquement des accessoires recommandés par le fabricant.

Entreposez l'appareil dans un local sec.

Composants de l'appareil

1. Roulettes de roulement avant
2. Roulettes de roulement arrière
3. Cadre de fond
4. Tête de moteur / partie supérieure
5. Poignée combinée
6. Interrupteur En marche / Arrêt
7. Régulateur de fonction de soufflage
8. Réservoir à poussières
9. Panier de filtre
10. Clapet de sécurité à flotteur
11. Raccord d'aspiration
12. Raccord de soufflage
13. Tuyau d'aspiration
14. Tube télescopique en aluminium
15. Suceur combiné
16. Suceur pour joints
17. Filtre en mousse
18. Filtre à plis

F

19. Couvercle de filtre
20. Pinceau pour meuble

Montage

Assurez-vous que la fiche ne soit pas branchée. Prenez la poignée combinée (5), qui maintient la partie supérieure dans sa position et rabattez-la vers l'avant (B5).

Soulevez la partie supérieure (4) et retirez les accessoires de l'aspirateur.

Contrôlez tous les accessoires quant à leur intégralité et des dommages dus au transport. Insérez les deux roulettes de roulement avant (1) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (A).

Insérez les deux roulettes de roulement arrière (2) dans le guidage situé sur le cadre du fond (3) du réservoir (B).

Vérifiez si les roulettes de roulement (1) (2) se trouvent entièrement dans le guidage (B6).

Installez le réservoir à poussières (8) sur le cadre de fond (3). En tournant le réservoir à poussières (8) vers la droite, celui-ci est bloqué sur le cadre de fond (3) (B7).

Pour aspirer des liquides, installez le filtre en mousse (17) fourni.

(Voir paragraphe « Aspiration de liquides »)

Pour aspirer des matières sèches, utilisez le filtre à plis (18) fourni.

(Voir paragraphe « Aspiration de matières solides »)
Remettez la partie supérieure (4) sur le réservoir (8).

Rabattez la poignée combinée (5) vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Raccordez l'extrémité la plus grande du tuyau (13) sur l'ouverture inférieure avant (11) du réservoir (8) et vissez-la en tournant vers la droite.
Choisissez le suceur désiré ou le tube télescopique et glissez-le sur le tube d'aspiration.

Régulation d'air de précision :

- Pleine puissance, pousser le poussoir vers l'avant, de façon à ce que la fente d'air soit fermée.

- Pour aspirer des tapis, poussez le poussoir en arrière de façon à ce que le tapis ne soit pas soulevé.

Accessoires :

Les suceurs suivants font partie des accessoires :

Brosse combinée : Pour aspirer des tapis, surfaces lisses.

Rabattez ce levier vers l'avant pour les tapis et la moquette à poils longs.

Rabattez ce levier vers l'arrière pour des sols durs, de la moquette robuste à poils courts.

Suceur pour joints : pour nettoyer des fissures et petites fentes sur des meubles matelassés, sièges de voiture, tiroirs, etc.

Pinceau pour meuble (20) pour nettoyer en douceur les tableaux de bord, claviers, livres etc.

Travailler avec l'aspirateur liquides / solides

Enclenchez l'aspirateur en mettant l'interrupteur ON/OFF (6) sur ON (B8).

Coupez l'aspirateur en mettant l'interrupteur ON/OFF (6) sur OFF (B8).

Après utilisation et nettoyage de l'appareil, rangez les accessoires dans les logements correspondants de l'aspirateur (B9)

Aspiration de solides

Remarques : N'aspirez jamais des substances dangereuses. L'utilisation d'un filtre à poussière non conforme rend la garantie caduque. Retirez, le cas échéant, du filtre en mousse (17) du panier de filtre (9).

Installez le filtre à plis (18) par le haut sur le panier à filtre (9). Bloquez le filtre à plis (18) avec le couvercle de filtre (19) en le tournant vers la droite (B11).

Après une utilisation prolongée, il peut être nettoyé en tapant dessus ou en le brossant. Videz le réservoir dans la poubelle après l'aspiration.

Aspiration de liquides

REMARQUE : N'aspirez jamais des substances dangereuses. L'utilisation d'un filtre à poussière non conforme rend la garantie caduque. Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le réseau électrique.

Vérifiez que le réservoir (8) ne présente ni poussières ni saletés.

Assurez-vous que le filtre en mousse (17) soit propre et installé au-dessus du panier de filtre (9) (B10).

Reposez la partie supérieure (4) sur le réservoir (8) et rabattez la poignée combinée (5) vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Branchez la fiche électrique dans la prise.

Enclenchez le moteur.

Lorsque vous avez terminé d'aspirer des liquides, coupez le moteur.
Retirez la fiche électrique.
Après l'utilisation, videz et séchez le réservoir (8).

RECOMMANDATION : Si vous voulez aspirer de grandes quantités de liquide d'un évier ou d'un réservoir o.a., n'insérez pas tout le suceur d'aspiration dans le liquide, mais laissez un peu de place afin de pouvoir aspirer de l'air en même temps que le liquide.

L'appareil est équipé d'un interrupteur à flotteur (10) qui interrompt l'aspiration lorsque le réservoir est plein. Vous constatez la coupure de l'aspirateur du fait que le moteur tourne plus rapidement.

Dans ce cas, coupez l'appareil et retirez la fiche électrique.

Tenez compte du fait que le réservoir plein peut devenir très lourd. Retirez la partie supérieure du réservoir et jetez le contenu du liquide dans un réservoir approprié ou dans une évacuation. Vous pouvez ensuite continuer d'aspirer en ayant replacé la partie supérieure.

Après l'aspiration de liquides, coupez l'appareil et retirez la fiche électrique. Videz le réservoir et nettoyez / séchez-le à l'intérieur et à l'extérieur avant de le ranger.

Remarque importante ! Après l'aspiration de liquides, veuillez procéder tel que décrit au paragraphe « Aspiration de solides » avant d'aspirer à nouveau.

Fonction de soufflage

Insérez la grande extrémité du tuyau (13) sur l'ouverture de soufflerie avant (A) du réservoir et vissez-la en tournant vers la droite. (Retirer en tournant vers la gauche) (B13).

Poussez le régulateur de fonction de soufflage (7) vers la gauche (B13).

F

Après la mise en marche, vous pouvez maintenant souffler, avec le tuyau d'aspiration (13), de la poussière, des feuilles, etc.

Après une utilisation prolongée, vous pouvez simplement laver le filtre en mousse dans l'insert de soufflage (B) (B13).

Pour ce faire, retirez la grille de soufflage avec la mousse. Retirez la mousse. Nettoyez le filtre en mousse en le lavant dans une eau légèrement savonnée.

Prise électronique intégrée

Les outils électriques tels que : scie à guichet ou circulaire à main jusqu'à max. 1 600 Watt peuvent être branchés directement à la prise intégrée sur la face arrière de l'aspirateur (B14).

Allumer : placer le commutateur ON/OFF sur R

Maintenance

Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché. Retirez le tuyau d'aspiration (13) du réservoir (8). Prenez la poignée combinée (5), qui maintient la partie supérieure (4) dans sa position et rabattezla vers l'avant. Soulevez la partie supérieure (4).

Retirez toutes les saletés et résidus du réservoir (8) et du tuyau (13).

Nettoyez le filtre en mousse (17) en le lavant dans une eau légèrement savonnée.

Vérifiez les tuyaux et branchements et vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuels dommages.

Lorsque le filtre en mousse (17) est retiré, vérifiez l'interrupteur à flotteur (10). Pour ce faire, prenez la partie supérieure (4) et rabattez-la doucement, de façon à ce que le panier à filtre (9) pointe vers le haut. Le flotteur (10) doit pouvoir bouger librement vers le haut et vers le bas.

Résolution des problèmes

L'aspirateur ne fonctionne pas	Pas de courant Panne fonctionnelle du câble d'alimentation, de l'interrupteur ou du moteur Réservoir plein de liquide	Vérifier l'alimentation électrique Faire vérifier, réparer ou remplacer la pièce défectueuse par un atelier spécialisé agréé Vider le réservoir
De la poussière sort du carter du moteur	Le sac à poussière manque ou est défectueux	Installez un sac à poussière ou remplacez-le
Force d'aspiration plus faible et vitesse de rotation du moteur / vibrations plus élevées	Sac à poussière plein Suceur, tuyau ou ouverture de réservoir bouchés	Remplacez le sac à poussière Vérifiez le suceur, le tuyau et l'ouverture du réservoir quant à des bouchons

Maintenance et entretien

- Avant les travaux, retirez la fiche électrique.

- Pour le nettoyage des pièces en plastique, utilisez chiffon humide. Ne pas utilisez de nettoyants, solvants ou objets pointus.

- Vider le filtre à solides, le taper et, si nécessaire, le laver.

- Laver le filtre en mousse.

- Laver le filtre de soufflage.

- Taper le filtre à plis, le nettoyer avec un pinceau

Données techniques

K-VCW 1250-20L

Réseau : 230V~50Hz

Puissance : 1250W

Volume :	20L
Puissance d’aspiration :	>= 16,5KPa
Cuve :	NIRO
Câble :	4m

Réparations

N’utilisez que des accessoires et des pièces de rechange préconisés par le fabricant. Si, malgré nos contrôles de qualité et notre soin, l’appareil venait à tomber en panne, faites effectuer les réparations exclusivement par un électricien agréé.

Protection de l’environnement

Ne jetez pas simplement l’appareil, les accessoires et l’emballage dans la poubelle, utilisez plutôt un circuit de recyclage respectueux de l’environnement.

Ce petit surcroît d’attention sera favorable à notre environnement.

I

Avvertenze per la sicurezza



Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è progettato per l'aspirazione di sostanze non pericolose per la salute e liquidi non infiammabili.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina.

Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

Avvertenze per la sicurezza

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati possono causare una scarica elettrica.

Fare attenzione a non danneggiare il cavo passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o altro.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli ugelli e il filtro. Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Sfilare la spina, quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Non aspirare mai liquidi infiammabili o esplosivi oppure polveri calde e infuocate.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

Riporre l'apparecchio in un locale asciutto.

Componenti dell'apparecchio

1. Rotelle anteriori
2. Rotelle posteriori
3. Telaio di base
4. Testa motore – parte superiore
5. Impugnatura combinata
6. Interruttore On/Off
7. Regolatore funzione soffiante
8. Contenitore dello sporco
9. Cesto filtrante
10. Valvola a galleggiante di sicurezza
11. Raccordo di aspirazione
12. Raccordo soffiatore
13. Tubo flessibile di aspirazione
14. Tubo telescopico di alluminio
15. Bocchetta Combi
16. Bocchetta per fessure
17. Filtro in materiale espanso
18. Filtro a soffietto
19. Coperchio del filtro
20. Spazzola per mobili

Montaggio

Assicurarsi che la spina non sia collegata all’alimentazione elettrica.

Afferrare l’impugnatura combinata (5) che tiene la parte superiore nella sua posizione e ribaltarla in avanti (B5).

Sollevare la parte superiore (4) e prelevare gli accessori dall’aspiratore.

Controllare che non manchi nessun accessorio e che non ci siano danni da trasporto.

Infilare le due rotelle anteriori (1) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (A).

Infilare le due rotelle posteriori (2) nella guida sul telaio di base (3) del contenitore (B).

Controllare se le rotelle (1) (2) sono inserite completamente nella guida (B6).

Mettere il contenitore dello sporco (8) sul telaio di base (3). Ruotare a destra il contenitore dello sporco (8) per bloccarlo nel telaio di base (3) (B7).

Per l’aspirazione di liquidi montare il filtro di materiale espanso in dotazione (17)

(vedere sezione „Aspirazione di liquidi“).

Per l’aspirazione di polveri montare il filtro pieghettato in dotazione (18)

(vedere sezione „Aspirazione di polveri“).

Rimettere la parte superiore (4) sul contenitore (8).

Ribaltare indietro l’impugnatura combinata (5) fino all’arresto.

Infilare l’estremità grande del tubo flessibile (13) sul raccordo di aspirazione anteriore inferiore (11) del contenitore (8) e avvitarla ruotando verso destra.

Scegliere la bocchetta desiderata o il tubo telescopico e applicarli sopra il tubo aspirante.

Dispositivo di regolazione aria

- Potenza piena, spingere il cursore in avanti in modo da chiudere l’apertura per l’aria.

- Per aspirare su tappeti, spingere il cursore indietro in modo da evitare che il tappeto si sollevi.

Accessori

Gli accessori comprendono le seguenti bocchette:

Spazzola combinata: per aspirare la polvere su tappeti e superfici lisce.

Ribaltare questa leva in avanti per l‘impiego su tappeti anche di un certo spessore.

Ribaltare questa leva indietro per l‘impiego su pavimenti duri e su tappeti a basso spessore non delicati.

Bocchetta per fessure: per la pulizia di scanalature e fessure sottili su arredi imbottiti, sedili di auto, cassetti, ecc.

Spazzola per mobili (20) per la pulizia delicata di cruscotti, tastiere, libri, ecc.

Lavori con l’aspirapolvere/aspiraliquidi

Accendere l’aspiratore posizionando l’interruttore ON/OFF (6) su ON (B8).

Spegnere l’aspiratore posizionando l’interruttore ON/OFF (6) su OFF (B8).

Dopo l’uso e la pulizia dell’apparecchio riporre gli accessori negli appositi alloggiamenti presenti sull’aspiratore (B9).

I

Aspirazione di polveri

AVVERTENZA Non aspirare mai sostanze pericolose. L'utilizzo di un sacchetto raccoglipolvere inadatto comporta il decadimento della garanzia.

Eventualmente togliere il filtro in materiale espanso (17) dal cesto filtrante (9).

Infilare dall'alto il filtro pieghettato (18) sul cesto filtrante (9). Bloccare il filtro pieghettato (18) con il coperchio del filtro (19) ruotando a destra (B11).

Dopo un uso prolungato è possibile pulire il filtro pieghettato con un pennello o semplicemente sbattendolo.

Dopo l'aspirazione, svuotare il contenitore nella pattumiera.

Aspirazione di liquidi

AVVERTENZA Non aspirare mai sostanze pericolose. L'utilizzo di un sacchetto raccoglipolvere inadatto comporta il decadimento della garanzia.

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione elettrica.

Controllare che il contenitore (8) non sia sporco o impolverato.

Verificare che il filtro in materiale espanso (17) applicato sul cesto filtrante (9) sia pulito e asciutto (B10).

Rimettere la parte superiore (4) sul contenitore (8) e ribaltare indietro l'impugnatura combinata (4) fino a farla scattare in posizione.

Collegare la spina alla presa di corrente.
Accendere il motore.

Dopo aver finito di usare l'aspiraliquidi, spegnere il motore.

Staccare la spina dalla presa di corrente.

Dopo l'uso svuotare e asciugare il contenitore (8).

SUGGERIMENTO Se si vuole aspirare una grossa quantità di liquido da un acquaio o da un serbatoio, non inserire nel liquido tutta la bocchetta di aspirazione, ma lasciare un po' di spazio in modo da aspirare insieme al liquido anche un po' di aria.

L'apparecchio è dotato di un interruttore a galleggiante (10) che interrompe l'aspirazione quando il contenitore è pieno. L'aumento di giri del motore denota lo spegnimento dell'aspiratore.
Al verificarsi di queste condizioni, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente.

Tenere in considerazione che il contenitore pieno può avere un peso considerevole. Togliere la parte superiore dal contenitore e versare il contenuto liquido in un serbatoio o in uno scarico adatto.
Fatto questo, si può continuare ad aspirare dopo aver riapplicato la parte superiore.

Dopo l'aspirazione di liquidi, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente. Svuotare il contenitore e pulirlo/asciugarlo internamente ed esternamente prima di metterlo via.

Avvertenza importante! Dopo l'aspirazione di liquidi procedere come descritto nella sezione "Aspirazione di polveri", prima di poter di nuovo usare l'apparecchio come aspirapolvere.

Funzione soffiante

Infilare l'estremità grande del tubo flessibile (13) sul raccordo di aspirazione anteriore superiore (A) del contenitore e avvitarla ruotando verso destra (per sfilarla ruotare verso sinistra) (B13).

Spingere a sinistra il regolatore per la funzione soffiante (7) (B13).

Dopo aver acceso l'apparecchio, con il tubo flessibile (13) è possibile rimuovere con il getto di vapore polvere, foglie, ecc.

Dopo un uso prolungato, il filtro in materiale espanso all'interno del raccordo soffiatore (B) può essere semplicemente lavato (B13).

Per fare questo, estrarre la griglia con il materiale espanso. Togliere il materiale espanso. Pulire il filtro di materiale espanso lavandolo in una soluzione saponosa delicata.

Manutenzione

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato all'alimentazione elettrica.

Sfilare il tubo flessibile (13) dal contenitore (8). Afferrare l'impugnatura combinata (5) che tiene la parte superiore (4) nella sua posizione e ribaltarla in avanti. Levare la parte superiore (4).

Rimuovere tutto lo sporco e i residui dal contenitore (8) e dal tubo flessibile (13).

Pulire il filtro di materiale espanso (17) lavandolo in una soluzione saponosa delicata.

Contollare i tubi flessibili e i raccordi e controllare anche che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Una volta tolto il filtro di materiale espanso (17), controllare l'interruttore a galleggiante (10). Per fare questo prendere la parte superiore (4) e rovesciarla delicatamente in modo che il cesto filtrante (9) sia rivolto verso l'alto. Il galleggiante (10) deve muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso.

Soluzione di problemi

L'aspiratore non funziona	Manca corrente Guasto al cavo di alimentario-ne, all'interrutto-re o al motore Contenitore pieno di liquido	Controllare l'alimentazione di corrente Far controllare, riparare o sostituire la parte difettosa da un'officina specializzata Svuotare il contenitore
La polvere fuoriesce dalla copertura del motore	Manca il sacchetto raccoglipolvere o è danneggiato	Inserire un sacchetto raccoglipolvere o sostituirlo
Scarsa potenza aspirante e aumento del numero di giri/vibrazioni del motore	Sacchetto raccoglipolvere pieno Ostruzione nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile o all'entrata del contenitore	Sostituire il sacchetto raccoglipolvere Controllare che non vi siano ostruzioni nella bocchetta di aspirazione, nel tubo flessibile e all'entrata del contenitore

Manutenzione e cura

- Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio, sfilare la spina di corrente.

- Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti, solventi né oggetti appuntiti.

- Svuotare, sbattere e, se necessario, lavare il filtro a secco.

- Lavare il filtro di materiale espanso.

- Lavare il filtro del soffiatore.

- Sbattere il filtro pieghettato e pulirlo con un pennello.

I

Dati tecnici

K-VCW 1250-20L

Alimentazione:	230V~50Hz
Potenza:	1250W
Capacità:	20L
Potenza aspirante:	>= 16,5KPa
Caldaia:	NIRO
Cavo:	4m

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

Protezione ambientale

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico.

Il piccolo dispendio di tempo necessario per tale operazione va a vantaggio del nostro ambiente.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia



Opisywane urządzenie odpowiada zalecanym przepisom bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Nieodpowiednie użycie może spowodować uszkodzenia

przedmiotów lub ciała. Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

Do obsługi urządzenia nie powinny być dopuszczane osoby niepełnoletnie i dzieci.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odsysania i pochłaniania substancji nieszkodliwych dla zdrowia oraz niepalnych płynów.

W przypadku używania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem oraz w przypadku samowolnego wprowadzania zmian w maszynie producent nie ponosi odpowiedzialności.

Należy przestrzegać zarówno wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji montażu i obsługi oraz ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

Napięcie w sieci zasilającej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej maszyny.

Urządzenia nie wolno podnosić za przewód.

Przewód należy wyjmować z gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę. Przewód należy chronić przez olejami, wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy uważać, aby przewodu nie uszkodzić przejeżdżając przez niego, zgniatając go, ciągnąć itd.

Dysze i filtry powinny być zawsze czyste i w dobrym stanie technicznym –wpływa to na lepszą i bezpieczniejszą pracę.

Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone.

Jeśli urządzenie jest nieużywane lub też, jeśli dokonuje się w nim regulacji ustawień, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Nigdy nie wolno wciągać palnych lub wybuchowych płynów czy też gorącego i łatwopalnego pyłu.

Urządzenie należy chronić przed deszczem. Stosować wolno tylko akcesoria zalecane przez producenta.

Odkurzacz należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Elementy urządzenia

1. Krążek prowadzący przedni
2. Krążek prowadzący tylny
3. Rama dolna
4. Głowica silnika/część górna
5. Uchwyt uniwersalny
6. Włącznik/wyłącznik
7. Regulator funkcji dmuchawy
8. Pojemnik na zanieczyszczenia
9. Smok ssawny
10. Zawór bezpieczeństwa pływaka
11. Wejście ssące
12. Wejście dmuchawy

PL

13. Wąż ssący
14. Teleskopowa rura z tworzywa sztucznego
15. Dysza uniwersalna
16. Dysza szczelinowa
17. Filtr piankowy
18. Sączek karbowany
19. Pokrywa filtra
20. Szczotka do czyszczenia mebli

Montaż

Upewnić się, że wtyczka nie jest podłączona do sieci.

Chwycić za uchwyt uniwersalny (5) pozycjonujący górną część i złożyć go do przodu (B5).

Unieść górną część (4) i wyjąć akcesoria z odkurzacza.

Sprawdzić, czy akcesoria są kompletne i czy nie zostały uszkodzone podczas transportu.

Oba przednie krążki prowadzące (1) wsunąć w prowadnicę w ramie dolnej (3) pojemnika (A).

Oba tylne krążki prowadzące (2) wsunąć w prowadnicę w ramie dolnej (3) pojemnika (B).

Sprawdzić, czy krążki (1) (2) do końca wsunęły się w prowadnice (B6).

Na ramie dolnej (3) ustawić pojemnik na zanieczyszczenia (8). Obracając pojemnik (8) w prawo zablokować go w ramie (3) (B7).

Do odkurzania na mokro należy zamontować znajdujący się w zestawie filtr piankowy (17).

(Czyt. część „Odkurzanie na mokro ")

Do odkurzania na sucho należy zamontować znajdujący się w zestawie sączek karbowany (18).

(Czyt. część „Odkurzanie na sucho")

Ponownie założyć górną część (4) na pojemnik (8).
Uchwyt uniwersalny (5) rozłożyć do tyło do momentu jego zatrzaśnięcia się.

Większy koniec węża (13) nałożyć na króciec ssący (11) przy pojemniku (8) i dokręcić go obracając w prawo.

Wybrać dowolną dyszę lub teleskopową rurę i nasunąć ją na rurę ssącą.

Regulacja filtra drobno-cząsteczkowego:

- Pełny ciąg, suwak przestawić do przodu, aby zamknąć szczelinę powietrzną.

- Przy odkurzaniu dywanów suwak należy przestawić do tyłu tak, aby odkurzacz nie podnosił samego dywanu.

Akcesoria:

W zestawie akcesoriów znajdują się następujące dysze:

Szczotka uniwersalna: służy do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni.

Dźwignię tę należy przestawić do przodu, jeśli odkurza się dywany lub obfite, gęste wykładziny.

Dźwignię przestawić do tyłu, jeśli odkurzane mają być twarde podłogi lub wykładziny rzadkie, narażone na uszkodzenia.

Dysza szczelinowa: służy do czyszczenia szpar i wąskich szczelin w meblach tapicerowanych, foteli samochodowych, szuflad itd.

Szczotka do czyszczenia mebli (20) do delikatnego czyszczenia tablic, klawiatur, książek, itp.

PL

Praca z odkurzaczem mokro-suchym

Włączyć odkurzacz przestawiając włącznik ON/OFF (6) w pozycję ON (B8).

Wyłączyć odkurzacz przestawiając włącznik ON/OFF (6) w pozycję OFF (B8).

Po zakończeniu odkurzania i oczyszczeniu urządzenia akcesoria należy schować w przeznaczonych do tego schowkach w odkurzaczu (B9).

Odkurzanie na sucho

WSKAZÓWKA: Nigdy nie należy zasysać substancji niebezpiecznych. Używanie nieodpowiedniego worka na kurz powoduje utratę gwarancji.

W razie potrzeby zdemontować filtr piankowy (17) ze smoka ssawnego (9).

Sączek karbowany (18) nasunąć z góry na smok ssawny (9). Sączek (18) zamocować pokrywą filtra(19) obracając ją w prawo (B11).

Po dłuższym używaniu sączek można wytrzepać lub oczyścić pędzlem.

Po odkurzaniu pojemnik należy opróżnić do śmietnika.

Odkurzanie na mokro

WSKAZÓWKA: Nigdy nie należy zasysać substancji niebezpiecznych. Używanie nieodpowiedniego worka na kurz powoduje utratę gwarancji.

Upewnić się, że odkurzacz nie jest podłączony do sieci.

Sprawdzić, czy pojemnik (8) jest czysty i nie zawiera pyłu lub innych zanieczyszczeń.

Upewnić się, że filtr piankowy (17) jest suchy i czy jest dokładnie nałożony na smok ssawny (9) (B10).

Nałożyć górną część (4) na pojemnik (8) i uniwersalny uchwyt (5) przestawić w tył aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

Włożyć wtyczkę do gniazdka.
Włączyć silnik.

Po zakończeniu odkurzania wyłączyć silnik.
Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Po zakończeniu pracy opróżnić i wysuszyć pojemnik (8).

PORADA: Jeśli chcecie odessać większe ilości płynów z jakiegoś zbiornika, to nie należy zanurzać całej dyszy ssącej, lecz włożyć jej końcówkę tak, aby razem z płynem zasysane było także powietrze.

Odkurzacz jest wyposażony w wyłącznik pływakowy (10), który przerwie proces zasysania, gdy pojemnik będzie pełny. Moment ten można rozpoznać tylko po tym, że silnik zacznie obracać się szybciej. Jeśli tak się stanie, należy wyłączyć odkurzacz i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga – pełny pojemnik może być bardzo ciężki. Zdjąć górną część z pojemnika i pochłonięty płyn wylać do ścieków lub odpowiedniego zbiornika. Po ponownym zamontowaniu górnej części można kontynuować odkurzanie.

Po zakończeniu odkurzania na mokro wyłączyć odkurzacz i wyjąc wtyczkę z gniazdka. Przed odstawieniem opróżnić pojemnik oraz oczyścić/wysuszyć go z zewnątrz i wewnątrz.

Ważna wskazówka! Po zakończeniu pracy na mokro należy postępować w sposób opisany w części „Odkurzanie na sucho“, zanim znów przystąpi się do odkurzania.

PL

Funkcja dmuchawy

Większy koniec węża (13) nałożyć na przedni górny króciec wydmuchowy (A) pojemnika i dokręcić go obracając w prawo. (Demontaż odbywa się kręcąc w lewo) (B13).

Regulator funkcji dmuchawy (7) przesunąć w lewo (B13).

Po włączeniu odkurzacza wężem ssącym (13) można zdmuchiwać kurz, liście itd.

Po dłuższym korzystaniu z funkcji dmuchawy (B) piankowy filtr można po prostu opłukać (B13).

W tym celu należy wyjąć kratkę razem z filtrem. Wyjąć piankę i umyć ją w słabym roztworze mydła.

Konserwacja

Upewnić się, że odkurzacz nie jest podłączony do sieci.

Zdjąć wąż ssący (13) z pojemnika (8).

Uniwersalny uchwyt (5), przytrzymujący górną część (4) w tej pozycji złożyć do przodu. Podnieść górną część (4).

Usunąć zanieczyszczenia z pojemnika (8) i węża (13).

Oczyścić filtr piankowy (17) myjąc go w słabym roztworze mydła.

Sprawdzić, czy węże i połączenia oraz przewód sieciowy nie zostały przypadkowo uszkodzone.

Przy wyjętym piankowym filtrze (17) skontrolować wyłącznik pływakowy (10). W tym celu górną część należy ostrożnie odwrócić do góry nogami – smok ssawny (9) musi znaleźć się na górze.

Pływak (10) powinien mieć możliwość swobodnego poruszania się w górę i w dół.

Rozwiązywanie problemów

Odkurzacz nie działa	Brak prądu Usterka w przewodzie zasilającym, wyłączniku lub silniku Pojemnik jest pełen płynu	Sprawdzić zasilanie Uszkodzoną część sprawdzić, naprawić lub wymienić w fachowym warsztacie Opróżnić pojemnik
Z pokrywy silnika wydostaje się kurz	Brak worka na kurz lub jest on uszkodzony	Włożyć worek lub wymienić na nowy
Odkurzacz słabo ssie, obroty silnika są wyższe niż / występują wibracje	Worek na kurz jest pełny Zatkana dysza ssąca, wąż lub zablokowane wejście do pojemnika	Wymienić worek na nowy Sprawdzić dyszę ssącą, wąż i pojemnik –czy nie są zatkane

Konserwacja i pielęgnacja

- Przed wszelkimi pracami wykonywanymi przy odkurzaczu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Do czyszczenia części plastikowych używa się wilgotnej szmatki. Nie wolno używać do tego środków czyszczących, rozpuszczalników czy ostrych przedmiotów.

- Filtr suchy opróżnić, wytrzepać i w razie potrzeby wypłukać.

- Filtr piankowy wypłukać.

- Filtr wydmuchowy wypłukać.

- Sączek karbowany wytrzepać, oczyścić pędzlem.

PL

Dane techniczne

K-VCW 1250-20L

Sieć:	230V~50Hz
Moc:	1250W
Pojemność:	20L
Moc ssąca:	>= 16,5KPa
Zbiornik:	NIRO
Przewód:	4 m

Naprawy

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne polecane przez producenta.

Ochrona środowiska

Urządzenia, akcesoriów i opakowania nie należy wyrzucać do śmieci, lecz utylizować je w odpowiednich miejscach.

Takie postępowanie przyczyni się do ochrony naszego środowiska naturalnego.

CZ

Bezpečnostní pokyny



Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si přečtěte návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku. Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Práce s přístrojem není dovolena dětem a mladistvím.

Předpisové použití

Přístroj je určen k vysávání a zdravotně nezávadných materiálů a nehořlavých kapalin.

Při chybném používán přístroje či v případě provedení jakýchkoliv změn na něm výrobce nepřebírá záruku.

Rovněž dodržujte bezpečnostní předpisy, návod k montáži a obsluze a všeobecně platné protiúrazové předpisy.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru.
Napětí v síti se musí shodovat s údaji na typovém štítku.

Přístroj nepřenášejte za kabel. Kabel vytahuje ze zásuvky pouze za zástrčku. Chraňte jej před horkem, olejem a ostrými hranami. Poškozené kabely mohou být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození kabele přejetím, stlačením, natržením apod.

Nástavce a filtr udržujte čisté a funkční, práce bude lepší a bezpečnější.

Před zahájením práce zkontrolujte, není-li přístroj či síťový kabel poškozený.

Pokud přístroj nepoužíváte nebo jej nastavujete, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nikdy nevysávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny ani prach.

Přístroj nevystavujte dešti.

Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

Přístroj uchovávejte v suché místnosti.

Součásti přístroje

1. Pojezdová kolečka vpředu
2. Pojezdová kolečka vzadu
3. Spodní rám
4. Hlava motoru / horní část
5. Kombinovaná rukojeť
6. Spínač pro zapínání a vypínání
7. Regulátor foukací funkce
8. Nádoba na nečistoty
9. Filtrační koš
10. Bezpečnostní plovákový ventil
11. Sací přípojka
12. Foukací přípojka
13. Sací hadice
14. Teleskopická plastová trubka
15. Kombinovaná hubice
16. Štěrbinová hubice
17. Filtr z pěnového materiálu
18. Skládaný filtr
19. Víko filtru
20. Kartáč na nábytek

Montáž

Přesvědčte se, zda není vidlice spojena s elektrickou sítí.

Uchopte kombinovanou rukojeť (5), která udržuje horní část v její poloze, a sklopte ji směrem dopředu (B5).

Nadzvedněte horní část (4) nahoru a odeberte části příslušenství z vysavače.

Zkontrolujte všechny části příslušenství, zda jsou úplné a zda nebyly během dopravy poškozené. Zasuňte dvě přední pojezdová kolečka (1) do vedení na spodním rámu (3) nádoby (A).

Zasuňte dvě zadní pojezdová kolečka (2) do vedení na spodním rámu (3) nádoby (B).

Zkontrolujte, zda jsou pojezdová kolečka (1) (2) zcela zasunuta dozadu do vodítek (B6).

Nasaďte nádobu na nečistoty (8) na spodní rám (3). Otáčením nádoby na nečistoty (8) směrem doprava aretujte nádobu na spodním rámu (3) (B7).

Pro vysávání zamokra nasaďte filtr z pěnového materiálu (17), který je součástí dodávky.

(Viz odstavec „Vysávání zamokra")

Pro vysávání zasucha nasaďte dodaný skládaný sáček na prach (18).

(Viz odstavec „Vysávání zasucha")

Nasaďte horní část (4) opět na nádobu (8). Sklopte kombinovanou rukojeť (5) až k zaklapnutí směrem dozadu.

Nasaďte velký konec hadice (13) na přední spodní nasávací hrdlo (11) na nádobě (8) a přišroubujte ho otáčením doprava.

Zvolte požadovanou hubici nebo teleskopickou trubku a nasuňte ji na sací trubku.

Jemná regulace vzduchu:

- Plný výkon, šoupátko posuňte dopředu, takže je vzduchová mezera uzavřená.

- Pro vysávání koberců posuňte šoupátko dozadu tak daleko, aby se koberec během vysávání nezvedal.

Příslušenství:

Součástí příslušenství jsou následující hubice:

Kombinovaná hubice: Hubice slouží pro vysávání prachu z koberců a z hladkých povrchů.

Sklopte tuto páčku dopředu pro koberce a podlahovou krytinu s vysokým vlasem.

Pro tvrdé podlahy a podlahovou krytinu s krátkým vlasem odolnou proti opotřebení sklopte páčku dozadu.

Štěrbinová hubice: Štěrbinová hubice pro čištění štěrbin a úzkých mezer na čalouněném nábytku, automobilových sedadlech, v zásuvkách atd.

Kartáč na nábytek (20) pro jemné čištění přístrojových desek, klávesnic, knih atd.

Práce s vysavačem zamokra / zasucha

Vysavač zapněte nastavením spínače ZAP/VYP (6) do polohy ON (B8).

Vysavač vypněte nastavením spínače ZAP/VYP (6) do polohy OFF (B8).

Po použití a vyčištění přístroje uložte příslušenství do příslušných úchytných míst na vysavači (B9).

Vysávání zasucha

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nevysávejte nebezpečné substance. Použitím nesprávného sáčku na prach zaniká záruka na přístroj.

V případě potřeby odstraňte z filtračního koše (9)

filtr z pěnového materiálu (17).

Nasaďte skládaný filtr (18) shora na filtrační koš (9). Aretujte skládaný filtr (18) s víkem filtru (19) otáčením doprava (B11).

Filtr můžete po delším používání vyčistit vyklepáním nebo vytřením štětcem.
Po skončení vysávání vyprázdněte nádobu do odpadkového kontejneru.

Vysávání zamokra

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nevysávejte nebezpečné substance. Použitím nesprávného sáčku na prach zaniká záruka na přístroj.

Přesvědčte se, zda není přístroj připojený k elektrické síti.

Zkontrolujte, zda je nádoba (8) vyčištěná od prachu a nečistoty.

Zajistěte, aby byl umístěn na filtračním koši (9) čistý a suchý filtr z pěnového materiálu (17) (B10).

Nasaďte horní část (4) opět na nádobu (8) a sklopte kombinovanou rukojeť (5) dozadu až k zaklapnutí.

Zasuňte síťovou vidlici do zásuvky.
Zapněte motor.

Po skončení vysávání zamokra vypněte motor.
Vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

Po použití vysavače vyprázdněte a vysušte nádobu (8).

TIP: Pokud chcete vysát velká množství kapaliny z výlevky nebo z nádrže, nezasunujte prosím celou nasávací hubici do kapaliny, nýbrž nechte trochu místa, aby bylo možno vysávat společně s kapalinou rovněž vzduch.

Přístroj je vybaven plovákovým spínačem (10) který vysávání přeruší, když je nádoba plná.

Vypnutí vysavače poznáte z toho, že se nyní motor otáčí rychleji. Nastane-li tento případ, vysavač vypněte a vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
Uvědomte si, že plná nádoba může být velmi těžká. Odstraňte z nádoby horní část a vylijte obsah kapaliny do vhodné nádržky nebo do odpadu. Když znovu nasadíte horní část, můžete s vysáváním dále pokračovat.

Po skončeném vysávání zamokra přístroj vypněte a vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

Vyprázdněte nádobu a vyčistěte / vysušte ji uvnitř i zvenku, dříve než ji odstavíte.

Důležité upozornění! Dříve než budete moci začít opět vysávat prach, postupujte prosím po skončení vysávání zamokra tak, jak je popsáno v odstavci „Vysávání zasucha“.

Foukací funkce

Nasaďte velký konec hadice (13) na přední horní vyfukovací hrdlo (A) na nádobě a přišroubujte ho otáčením doprava. (Odstranění otáčením doleva) (B13).

Posuňte regulátor pro foukací funkci (7) směrem doleva (B13).

Po zapnutí můžete nyní s použitím sací hadice (13) odfukovat prach, listí atd.

Po delším používání můžete filtr z pěnového materiálu ve foukací vložce (B) jednoduše vymýt (B13).

K tomu vytáhněte ven vyfukovací mřížku s pěnovým materiálem. Odeberte pěnový materiál. Vyčistěte filtr z pěnového materiálu tím, že ho vymyjete v mírném mýdlovém roztoku.

CZ

Integrovaná elektronická zásuvka

Elektrické nástroje, jako: kmitací nebo okružní ruční pilu do max. výkonu 1 600 wattů je možno zapojit přímo do zásuvky, integrované vzadu na vysavači (B14).

Zapnout: přepněte spínač ON/OFF do polohy R

Údržba

Přesvědčte se, zda není přístroj připojený k elektrické síti.

Oddělte sací hadici (13) od nádoby (8).

Uchopte kombinovanou rukojeť (5), která udržuje horní část (4) v její poloze, a sklopte ji směrem dopředu. Zvedněte horní část (4) nahoru.

Odstraňte veškerou nečistotu a zbytky z nádoby (8) a z hadice (13).

Vyčistěte filtr z pěnového materiálu (17) tím, že ho vymyjete v mírném mýdlovém roztoku.

Zkontrolujte hadice a připojení a přezkoušejte síťový kabel, zda není případně poškozený.

Při odstraněném filtru z pěnového materiálu 17 zkontrolujte plovákový spínač (10). K tomu účelu uchopte horní část (4) a opatrně ji sklopte, aby filtrační koš (9) směřoval nahoru. Plovák (10) se musí volně pohybovat směrem nahoru a dolů.

Odstraňování problémů

Vysavač nefunguje	Přístroj není připojený k přívodu proudu Porucha funkce v síťovém kabelu, spínači nebo motoru Nádoba je plná kapaliny	Zkontrolujte napájení proudem Nechte vadnou část zkontrolovat, opravit nebo vyměnit v odborné dílně Vyprázdněte nádobu
Z krytu motoru vystupuje prach	Sáček na prach chybí nebo je poškozený	Nasaďte sáček na prach nebo ho vyměňte
Menší sací síla a vyšší otáčky motoru / vibrace	Sáček na prach je plný Sací hubice, hadice nebo vstup do nádoby jsou ucpané	Vyměňte sáček na prach Zkontrolujte, zda nejsou sací hubice, hadice a vstup do nádoby případně ucpané

Údržba a ošetřování

- Při jakékoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.

- Pro čištění plastových součástí používejte vlhkou utěrku. Nepoužívejte čistící prostředky, rozpouštědla nebo špičaté předměty.

- Vyprázdněte suchý filtr, vyklepejte ho a v případě potřeby ho vymyjte.

- Vymyjte filtr z pěnového materiálu.
- Vymyjte vyfukovací filtr.

- Vyklepejte skládaný filtr, vyčistěte ho s použitím štětce

Technické údaje

K-VCW 1250-20L

Síť: 230 V~ 50 Hz
Výkon: 1250 W

CZ

Objem:	20 L
Sací výkon:	>= 16,5 KPa
Nádoba:	nerezová ocel
Kabel:	4 m

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobce. Dojde-li přes všechny naše jakostní kontroly a vaši péči k poškození přístroje, nechejte jej opravit v autorizované opravně.

Ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství ani obal neodhazujte jednoduše do domácího odpadu, nýbrž je recyklujte.
Tato vaše malá námaha při spěje k ochraně životního prostředí.

Varnostna navodila in opozorila



Ta naprava je v skladu z obveznimi varnostnimi zahtevami, ki veljajo za električno opremo.

Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila o delovanju naprave.

Nepravilna uporaba lahko škoduje ljudem in stvarem. Osebe, ki niso seznanjene z navodili o delovanju, naj naprave ne uporabljajo.

Shranite ta navodila na varnem mestu. Mladostnikom in otrokom uporaba te naprave ni dovoljena.

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za vakuumsko sesanje snovi, ki niso nevarne za vaše zdravje in niso vnetljive.

Proizvajalec ni odgovoren za nepravilno uporabo ali predelave sesalnika.

Prosimo, da se ravnate tudi po varnostnih navodilih, navodilih za montažo in uporabo ter po vsesplošnih zakonih za preprečevanje nezgod.

Varnostna navodila

Ne pustite naprave delovati brez nadzora. Električna napetost se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalca.

Nikoli ne prenašajte naprave z držanjem napajalnega kabla.

Vedno primite za vtikač, da odstranite kabel iz vtičnice. Zavarujte kabel pred oljem, vročino in ostrimi predmeti. Poškodovani kabli lahko povzročijo električni udar.

Bodite previdni, da kabla ne povozite, priprete, nategujete itd.

Skrbite za čistočo in pravilno uporabo nastavkov in filtrov, do bo vaše delo učinkovitejše in varnejše.

Pred začetkom dela, se prepričajte, da sta naprava in napajalni kabel nepoškodovana.

Izvlecite električni vtikač, ko naprave ne uporabljate ali preden spremenite nastavitve.

Nikoli ne sesajte vnetljivih ali eksplozivnih tekočin ali vročega, tlečega pepela.

Ne puščajte naprave zunaj na dežju.

Uporabljajte le dodatno opremo, ki je odobrena s strani proizvajalca.

Shranjujte napravo v suhem prostoru.

Deli naprave

1. Sprednja kolesa
2. Zadnja kolesa
3. Spodnji okvir
4. Glava motorja /Zgornji del
5. Kombinacijska ročica
6. Gumb on/off
7. Regulator zraka
8. Posoda za umazanijo
9. Košarica za filter
10. Varnostni plavajoči ventil
11. Sesalna spojka
12. Odvodna spojka
13. Sesalna cev
14. Plastična teleskopska cev
15. Kombinirana krtača
16. Ozki nastavek
17. Gobasti filter
18. Rebrasti filter
19. Pokrov filtra
20. Pohištveni čopič

Sestavljanje

Prepričajte se, da naprava ni priključena na

SLO

elektriko.

Kombinacijsko ročico (5), s katero je pritrjena glava motorja, prepognite naprej (B5).

Dvignite glavo motorja (4) in iz sesalca odstranite dodatne dele naprave.

Preverite prisotnost vseh dodatnih delov naprave in možnost njihovega poškodovanja med transportom.

Namestite obe sprednji kolesi (1) v vodila na spodnjem okvirju (3) posode (A).

Namestite obe zadnji kolesi (2) v vodila na spodnjem okvirju (3) posode (B).

Preverite, ali so kolesa (1) (2) popolnoma nameščena v vodila (B6).

Namestite posodo za umazanijo (8) na spodnji okvir (3).

Z zasukom posode za umazanijo (8) v desno, se posoda pričvrsti (B7) na spodnji okvir (3).
Vstavite gobasti filter (17), ki je namenjen za vodno sesanje.

(Glej poglavje "Vodno sesanje")

Vstavite rebrasti filter (18), ki je namenjen za suho sesanje.

(Glej poglavje "Suho sesanje")

Postavite glavo motorja (4) nazaj na posodo (8).
Prepognite kombinacijsko ročico (5) nazaj, da se zaskoči.

Namestite širši konec cevi (13) na sprednjo spodnjo spojko za sesanje zraka (11) na posodi (8) in jo pričvrstite nanjo z zasukom v desno.

Izberite ustrezen nastavek ali teleskopsko cev in jo nataknite na sesalno cev.

Natančno uravnavanje zraka:

- Za sesanje s polno močjo; potisnite drsnik naprej, da je zračna reža zaprta.

- Za sesanje preprog; potisnite drsnik toliko nazaj, kot je potrebno, da se preproga ne dviguje.

Dodatna oprema:

Dodatna oprema vsebuje naslednje nastavke:

Kombinirane krtače: Za sesanje preprog in gladkih površin.

Pritisnite gumb naprej za preproge.

Pritisnite gumb nazaj gladke površine.

Ozki nastavek: Za sesanje ozkih odprtin in ozkih predelov oblazinjenega pohištva, avtomobilskih sedežev, predalnikov, …

Pohištveni čopič (20) za negovalno čiščenje armaturnih plošč, tipkovnic, knjig itn.

Ravnanje z vodnim/suhim vakuumskim sesalnikom

Vključite vakuumski sesalec tako, da gumb ON/OFF (6) nastavite na ON (B8).

Izključite vakuumski sesalec tako, da gumb ON/OFF (6) nastavite na OFF (B8).

Po tem, ko ste napravo prenehali uporabljati in jo očistili ,shranite dodatno opremo tako, da jo namestite na ustrezna držala na vakuumskem sesalniku. (B9).

Suho vakuumsko sesanje

Pazi: Nikoli ne sesaj nevernih snovi.
Če uporabljate napačno vrečko za prah, garancija ne velja.

Odstranite gobasti filter (17) iz košarice za filter (9), če je to potrebno.

Namestite rebrasti filter (18) na košarico za filter (9) od zgoraj. Rebrasti filter namestite (18) s pokrovom filtra (19), ki ga zasukate v desno (B11). Po dolgotrajni uporabi, filter lahko očistite tako, da ga potolčete ali očistite s ščetko.
Po sesanju posodo izpraznite v smetnjak.

Vodno vakuumsko sesanje

Pazi: Nikoli ne sesaj nevernih snovi. Če uporabljate napačno vrečko za prah, garancija ne velja.

Prepričajte se, da naprava ni priključena na elektriko.

Preverite in se prepričajte, da v posodi (8) ni praha ali umazanije.

Prepričajte se ali je gobasti filter (17) čist in suh ter nameščen preko košarice za filter (9)(B10).

Namestite glavo motorja (4) nazaj na posodo (8)
In prepognite kombinacijsko ročico (5) nazaj, da se zaskoči.

Vključite napajalni kabel v vtičnico.
Vključite motor.

Po končanem sesanju motor izključite.
Izvlecite napajalni kabel.
Po uporabi izpraznite in posušite posodo (8).

NASVET: Če želite posesati veliko količino tekočine iz pomivalnega korita ali posode, ne potopite v tekočino celega nastavka, ampak pustite, da se skupaj s tekočino vsrka tudi malce zraka.

Naprava je opremljena s plovcem (10), ki bo ustavil sesanje, ko bo posoda polna.
Da se je sesanje ustavilo boste opazili, ko bo motor začel hitreje delovati. V tej situaciji izključite napravo in izvlecite napajalni kabel.

Zavedajte se, da je polna posoda lahko zelo težka. Odstranite glavo motorja in izlijte tekočino v primerno posodo ali odtok. S sesanjem lahko nadaljujete, ko ste ponovno namestili glavo motorja.
Po vodnem sesanju izključite napravo in izvlecite napajalni kabel. Izpraznite posodo, očistite jo in posušite znotraj in zunaj preden jo daste nazaj.

Pomembno! Po vodnem sesanju nadaljujte, kot je opisano v poglavju „Suho sesanje" preden ponovno pričnete s suhim sesanjem.

Vloga regulatorja zraka

Namestite širši konec cevi (13) na sprednjo zgornjo izhodno spojko (A) na posodi in jo pričvrstite nanjo z zasukom v desno.
(Odstranite jo z zasukom v levo)(B13).

Potisnite drsnik za regulacijo zraka (7) v levo (B13). Po tem ko ste napravo vključili, lahko uporabite sesalno cev (13) za odpihovanje praha, listja, …

Po dolgotrajni uporabi lahko gobasti filter enostavno očistite na odvodni spojki (B)(B13).

V ta namen izvlecite košarico z gobo. Gobo odstranite in jo operi z nežnim čistilom.

Vzdrževanje

Prepričajte se, da naprava ni priključena na elektriko.
Odstranite sesalno cev (13) s posode (8).

Kombinacijsko ročico (5), s katero je pritrjena glava motorja (4), prepognite naprej. Dvignite glavo motorja (4) Navzgor in ven.

Odstranite vso umazanijo in ostanke iz posode (8) in cevi (13).
Operite gobasti filter (17) z nežnim čistilom.
Preverite ali so cevi, stična mesta in napajalni

SLO

kabel morda poškodovani.

Ko ste odstranili gobasti filter (17) preverite plovec (10). V ta namen glavo motorja(4) and previdno nagnite, tako da bo košarica za filter (9) obrnjena navzgor. Plovec (10) se mora prosto gibati navzdol in navzgor.

Tehnične težave

Naprava ne deluje.	Ni elektrike Funkcionalna napaka na napajalnem kablu, stikalu ali motorju Rezervoar je poln tekočine	Preverite dovod elektrike. Okvarjeni del naj pregleda pooblaščeni serviser ali pa ga zamenjajte. Izpraznite posodo
Prah izhaja iz pokrova motorja	Vrečka za prah je odsotna ali poškodovana.	Vstavite vrečko za prah ali jo zamenjajte.
Slaba sesalna moč in visoka hitrost motorja/tresenje	Vrečka za prah je polna Sesanje odprtina na nastavku, cevi ali posodi je zamašena.	Zamenjajte vrečko za prah Preverite ali so sesalni nastavki, cev in posoda zamašeni.

Vzdrževanje in čistoča

- Pred vsakim posegom izključite napajalni kabel.
- Uporabite vlažno krpo za čiščenje plastičnih površin.
Ne uporabljajte čistil, topil ali ostrih predmetov.
- Izpraznite suhi filter, če je potrebno ga potolcite in operite.
- Operite gobasti filter.
- Operite filter za odvodni zrak.
- Potolcite rebrasti filter in ga očistite s ščetko.

Tehnični podatki

K-VCW 1250-20L

Električno omrežje:	230V~50Hz
Moč:	1250W
Prostornina:	20L
Sesalna moč:	>= 16,5 KPa
Posoda:	NIRO
Napajalni kabel:	4m

Popravilo

Uporabljajte izključno dodatno opremo in rezervne dele, ki so odobreni s strani proizvajalca. Če kljub našim kontrolam kakovosti in vašem vzdrževanju pride do okvare, naj napravo popravlja le pooblaščeni serviser.

Zaščita okolja

Sesalca, dodatnih delov in embalaže ne zavrzite v smetnjak, ampak jih vrnite nam, da jih recikliramo.
Ta majhen trud je v prid našemu okolju.

Veiligheidsrichtlijnen



Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsrichtlijnen voor elektrische apparatuur.

Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Onoordeelkundig gebruik kan echter leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade. Personen die niet vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding, mogen dit apparaat niet bedienen. Bewaar de gebruikshandleiding zorgvuldig.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en jongeren.

Gebruiksdoel

Het apparaat is bestemd voor het op- en afzuigen van niet voor de gezondheid schadelijke stoffen en niet brandbare vloeistoffen.

Wanneer het apparaat voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt of wijzigingen aan de machine worden verricht, kan de fabrikant niet meer aansprakelijk worden gesteld.

Neem de veiligheidsrichtlijnen, de montage- en bedieningshandleiding alsmede de algemene voorschriften voor ongevalpreventie in acht.

Veiligheidsrichtlijnen

Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien. De netspanning moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.

Draag het apparaat niet aan het snoer. Trek het snoer alleen aan de stekker uit het stopcontact.

Bescherm het snoer tegen olie, hitte en scherpe kanten. Beschadigde snoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.

Let erop dat u het snoer niet beschadigd door erover te rijden, het vast te knellen, eraan te rukken e.d.

Houd mondstukken en filter schoon en goed functionerend om beter en veiliger te kunnen werken.

Controleer vóór begin van de werkzaamheden het apparaat en netsnoer op beschadigingen.

Trek de stekker uit het stopcontact, als u het apparaat niet gebruikt of instellingen verricht.

Zuig in geen geval brandbare of explosieve vloeistoffen of heet en brandend stof.

Stel het apparaat niet aan regen bloot. Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires.

Sla het apparaat in een droge ruimte op.

Onderdelen van het apparaat

1. Voorwielen
2. Achterwielen
3. Onderchassis
4. Motorkop/bovendeel
5. Combigreep
6. Aan/uit-schakelaar
7. Blaasfunctieregelaar
8. Vuilreservoir
9. Filterkorf
10. Veiligheidsvlotterklep
11. Zuigaansluiting
12. Blaasmondstuk
13. Zuigslang
14. Telescoop-kunststofbuis
15. Combimondstuk
16. Kiermondstuk
17. Kunststoffilter
18. Filter
19. Filterdeksel
20. Meubelborstel

NL

Montage

Controleer of de stekker niet op het net aangesloten is.

Neem de combigreep (5) vast die het bovendeel op zijn plek houdt en klap deze naar voor (B5).

Til het bovendeel (4) eraf en verwijder de hulpgereedschappen uit de zuiger.

Controleer of alle hulpgereedschappen compleet zijn en of er geen transportschade is.

Steek de twee voorwielen (1) in de geleiding in het onderchassis (3) van het reservoir (A).

Steek de twee achterwielen (2) in de geleiding in het onderchassis (3) van het reservoir (B).

Controleer of de wielen (1) (2) helemaal in de geleiding geschoven zijn (B6).

Plaats het vuilreservoir (8) op het onderchassis (3). Door het vuilreservoir (8) rechtsom te draaien, vergrendelt dit op het onderchassis (3) (B7).

Plaats voor natzuigen het meegeleverde kunststoffilter (17).

(Zie gedeelte ‚Natzuigen')

Plaats voor droogzuigen het meegeleverde filter (18).

(Zie gedeelte ‚Droogzuigen')

Zet het bovendeel (4) weer op het reservoir (8). Klap de combigreep (5) naar achteren tot deze vastklikt.

Steek het grootste uiteinde van de slang (13) op de onderste aanzuignippel (11) aan de voorzijde van het reservoir (8) en schroef dit rechtsom vast.

Selecteer het gewenste mondstuk of de telescoopbuis en schuif dit/deze op de aanzuigbuis.

Fijnluchtregeling:

- Vol vermogen, schuif naar voor schuiven zodat de luchtspleet gesloten is.

- Voor het zuigen van tapijt de schuif zo ver naar achter schuiven, dat het tapijt niet omhoog komt.

Accessoires:
De accessoireset bestaat uit de volgende onderdelen:

Combiborstel: voor het zuigen van tapijten en gladde vloeren.

Klap deze hendel naar voren voor tapijten en hoogpolige vloerbedekking.

Klap deze hendel naar achteren voor harde vloeren, stevige laagpolige vloerbedekking

Kiermondstuk: voor het reinigen van kieren en smalle spleten bij gestoffeerde meubels, autostoelen, laden, etc.

Meubelborstel (20) voor behoedzaam schoonmaken van dashboards, toetsenborden, boeken, etc.

Werken met de nat/droogzuiger

Schakel de zuiger aan door deze met de ON/OFFschakelaar (6) in de stand ON te zetten (B8).

Schakel de zuiger uit door deze met de ON/OFFschakelaar (6) in de stand OFF te zetten (B8).

Berg na het apparaat te hebben gebruikt en gereinigd, de accessoires op in de daarvoor bedoelde bevestigingen aan de zuiger (B9).

Droogzuigen

N.B.: Zuig nooit gevaarlijke substanties op. Wanneer een verkeerde stofzak wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Verwijder eventueel het kunststoffilter (17) van de filterkorf (9).

Breng het filter (18) van bovenaf aan op de filterkorf (9). Zet het filter (18) vast door het filterdeksel (19) rechtsom te draaien (B11).

Na langer gebruik kan het filter worden gereinigd door dit uit te kloppen of te borstelen.

Leeg het reservoir na het zuigen in de vuilnisbak.

Natzuigen

N.B.: Zuig nooit gevaarlijke substanties op. Wanneer een verkeerde stofzak wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Controleer of het apparaat niet op het net aangesloten is.

Controleer of het reservoir (8) vrij van stof en vuil is.
Controleer of het kunststoffilter (17) schoon en droog over de filterkorf (9) aangebracht is (B10).

Zet het bovendeel (4) weer op het reservoir (8) en klap de combigreep (5) naar achteren tot deze vastklikt.

Sluit de netstekker aan op de contactdoos.
Schakel de motor in.

Schakel, wanneer u klaar bent met natzuigen, de motor uit.

Trek de netstekker uit de contactdoos.

Maak het reservoir (8) na gebruik leeg en droog dit.

TIP: Wanneer u een grote hoeveelheid vocht uit een tank o.i.d. wilt aanzuigen, steek dan niet het hele aanzuigmondstuk in de vloeistof, maar laat een beetje ruimte over, zodat tegelijkertijd met de vloeistof ook lucht kan worden aangezogen.

Het apparaat is voorzien van een vlotterschakelaar (10), die het opzuigen onderbreekt, wanneer het reservoir vol is. U merkt aan het sneller draaien van de motor, dat de zuiger uitgeschakeld is. Wanneer dit zich voordoet, schakel dan het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.

Denk eraan dat het volle reservoir erg zwaar kan zijn. Verwijder het bovendeel van het reservoir en schud de vloeistofinhoud in een daarvoor geschikte tank of afvoer. Wanneer u het bovendeel weer geplaatst hebt, kunt u doorgaan met afzuigen.

Schakel na het natzuigen het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Maak het reservoir leeg en reinig/droog dit aan binnen- en buitenzijde alvorens het apparaat op te bergen. Zeer belangrijk! Ga na het natzuigen te werk zoals beschreven in het gedeelte ‚Droogzuigen', voordat u weer kunt stofzuigen.

Blaasfunctie

Steek het grootste uiteinde van de slang (13) op de bovenste aanzuignippel (11) aan de voorzijde van het reservoir (8) en schroef deze rechtsom vast (verwijderen door linksom draaien) (B13).

Schuif de blaasfunctieregelaar (7) naar links (B13). Na het inschakelen kunt u nu met de zuigslang (13) stof, bladeren, etc., wegblazen.

Na langer gebruik kunt u het kunststoffilter in de blaasinzet (B) gewoon uitwassen (B13).

Trek hiertoe het uitblaasraster met schuim eruit. Verwijder het schuim. Reinig het kunststoffilter in een milde zeepoplossing.

NL

Geïntegreerde elektrische aansluiting

Elektrisch gereedschap zoals: decoupeerof handcirkelzaag tot max .1.600 W kunnen rechtstreeks worden aangesloten op de geïntegreerde aansluitdoos aan de achterzijde van de stofzuiger (B14).

Inschakelen: Zet de AAN/UIT-schakelaar op R

Onderhoud

Controleer of het apparaat niet op het net aangesloten is.

Trek de zuigslang (13) van het reservoir (8). Neem de combigreep (5) vast die het bovendeel (4) op zijn plek houdt en klap deze naar voor. Til het bovendeel (4) eraf.

Verwijder alle vuil en resten uit het reservoir (8) en de slang (13).

Reinig het kunststoffilter (17) in een milde zeepoplossing.

Controleer de slangen en aansluitingen en controleer de aansluitkabel op eventuele beschadigingen.

Controleer met het kunststoffilter (17) verwijderd de vlotterschakelaar (10). Neem hiertoe het bovendeel (4) vast en kantel dit voorzichtig, zodat de filterkorf (9) omhoog wijst. De vlotter (10) moet gemakkelijk omhoog en omlaag kunnen worden bewogen.

Verhelpen van storingen

Zuiger doet het niet	Geen voeding Storing in aansluitkabel, schakelaar of motor Reservoir vol met vloeistof	Controleer stroomtoevoer Laat defect onderdeel controleren, repareren of vervangen in deskundige werkplaats Maak reservoir leeg
Er komt stof van onder de motorafdekking uit	Stofzak ontbreekt of beschadigd	Plaats een stofzak of vervang deze
Laag zuigvermogen en hoog motortoerental/ vibraties	Stofzak vol Aanzuigmondstuk, slang of reservoirtoevoer verstopt	Vervang de stofzak Controleer aanzuigmondstuk, slang en reservoirtoevoer op verstoppingen

Onderhoud en reiniging

- Trek de netstekker uit de contactdoos alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten.

- Gebruik voor het reinigen van de kunststof delen een vochtige doek. Geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen gebruiken.

- Maak het filter leeg, klop dit uit en was het, indien nodig, uit.

- Was het kunststoffilter.

- Was het uitblaasfilter.

- Klop het filter uit, reinig dit met een borstel.

NL

Technische gegevens

K-VCW 1250-20L

Netspanning:	230 V~50 Hz
Vermogen:	1250 W
Inhoud:	20 l
Zuigvermogen:	>= 16,5 KPa
Ketel:	NIRO
Kabel:	4 m

Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en vervangingsonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud defect raken, laat het dan repareren door een erkende elektromonteur.

Milieu

Gooi het apparaat, de accessoires en de verpakking niet zo maar in een vuilnisemmer, maar lever deze in voor milieuvriendelijke recycling.

Dit is voor u slechts een kleine moeite en komt het milieu enorm ten goede.

SK

Bezpecnostné pokyny



Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické prístroje.

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte predtým, než uvediete prístroj do prevádzky.

Neodborné používanie môže viesť k poraneniu osôb alebo k vecným škodám. Osoby, ktoré nie sú s návodom oboznámené, nesmú prístroj obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Deťom a mládeži používanie prístroja nie je dovolené.

Riadne používanie

Prístroj je určený na nasávanie a odsávanie zdraviu neškodlivých látok a nehorľavých kvapalín.

V prípade používania v rozpore s určením, ako aj v prípade zmien na stroji výrobca nepreberá ručenie.

Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny, návod na montáž a obsluhu, ako aj okrem toho všeobecne platné predpisy na predchádzanie úrazom.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj nenechávajte v chode bez dozoru. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

Prístroj nenoste za kábel. Kábel vyťahujte zo zásuvky len za zástrčku. Kábel chráňte pred olejom, teplom a ostrými hranami. Poškodené káble môžu spôsobiť kopnutie prúdom.

Dbajte na to, aby sa kábel nepoškodil prejdením, stlačením, ťahaním a pod.

Udržiavajte hubice a filtre čisté a funkčné, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Pred začiatkom práce skontrolujte, či prístroj a sieťový kábel nie sú poškodené.

Ak prístroj nepoužívate alebo robíte nastavenia, vytiahnite zástrčku zo siete.

V nijakom prípade nevysávajte horľavé alebo výbušné kvapaliny alebo horúci a horľavý prach.

Prístroj nevystavujte dažďu.

Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.

Prístroj skladujte v suchom priestore.

Súčasti zariadenia

1. Predné kolieska
2. Zadné kolieska
3. Rám
4. Hlava motora/horný diel
5. Kombinovaná rukoväť
6. Vypínač
7. Regulátor fúkania
8. Nádoba na nečistoty
9. Filtračný kôš
10. Bezpečnostný a plavákový ventil
11. Sacia príruba
12. Výfuková príruba
13. Sacia hadica
14. Umelohmotná teleskopická trubica
15. Kombinovaná hubica
16. Štrbinová hubica
17. Penový filter
18. Skladaný filter
19. Kryt filtra
20. Kefa na nábytok

Montáž

Ubezpečte sa, že zástrčka nie je zapojená do siete.

Chyťte kombinovanú rukoväť (5), ktorá drží horný diel v jeho polohe a vyklopte ju vpred (B5).

Zdvihnite horný diel (4) nahor a vyberte príslušenstvo z vysávača.

Skontrolujte všetky diely, či sú kompletné a neporušené prepravou.

Zasuňte štyri kolieska (1) do vedení v základovom ráme (3) nádrže (A).

Zasuňte dve zadné kolieska (2) do vedení v základovom ráme (3) nádrže (B).

Skontrolujte, či sú kolieska (1) (2) úplne zasunuté vo vedeniach (B6).

Nasaďte nádobu na nečistoty (8) na základový rám (3). Otáčaním nádoby (8) doprava sa nádoba na ráme (3) zaistí (B7).

Pri mokrom vysávaní nasaďte dodaný penový filter (17).

(Pozri odsek „Mokré vysávanie“)

Pri suchom vysávaní nasaďte dodaný skladaný filter (18).

(Pozri odsek „Suché vysávanie“)

Znova nasaďte vrchný diel (4) na nádrž (8).

Sklopte kombinovanú rukoväť (5) dozadu, až zaklapne

Nasaďte väčší koniec hadice (13) na predné dolné sacie hrdlo (11) 8na nádrži (8) a priskrutkujte ho točením doprava.

Vyberte si požadovanú hubicu alebo trubicu a nasuňte ju na saciu prírubu.

Jemná regulácia vzduchu:

- Plný výkon, posuňte posúvač vpred, aby sa otvor vzduchu zatvoril.

- Pri vysávaní kobercov posuňte posúvač natoľko dozadu, aby sa koberec nenadvihoval.

Príslušenstvo:

V príslušenstve sú tieto hubice:

Kombinovaná hubica: Na vysávanie kobercov a hladkých povrchov.

Preklopte túto páčku vpred pre koberce a podlahoviny s dlhým vlasom.

Preklopte túto páčku dozadu pre tvrdé podlahy a odolné podlahoviny s krátkym vlasom.

Štrbinová hubica: na čistenie rýh a úzkych medzier v čalúnenom nábytku, autosedadlách, zásuvkách a pod.

Kefa na nábytok (20) na jemné čistenie prístrojových dosiek, klávesníc, kníh atď.

Práca s vysávačom na mokré a suché vysávanie

Vysávač zapnete nastavením vypínača (6) do polohy ON (B8).

Vysávač vypnete nastavením vypínača (6) do polohy OFF (B8).

Po použití a očistení prístroja uložte príslušenstvo do príslušných úchytiek na vysávači (B9).

Suché vysávanie

Upozornenie: Nikdy nevysávajte nebezpečné látky. Použitím nesprávneho vrecka na prach prídete o záruku.

V prípade potreby odstráňte penový filter (17) z filtračného koša 9).

Nasaďte skladaný filter (18) zhora na filtračný kôš (9). Zaistite skladaný filter (18) krytom filtra (19) otáčaním doprava (B11).

Po dlhšom používaní ho môžete očistiť vyprášením alebo pomocou štetca.
Po vysávaní vyprázdnite nádrž do smetného koša.

Mokré vysávanie

Upozornenie: Nikdy nevysávajte nebezpečné látky. Použitím nesprávneho vrecka na prach prídete o záruku.

Ubezpečte sa, že prístroj nie je zapojený do siete. Skontrolujte, či sa v nádrži (8) nenachádza prach alebo špina.

Zabezpečte, aby bol penový filter (17) čistý a suchý, keď ho nasadzujete na filtračný kôš (9) (B10).

Znova nasaďte horný diel (4) na nádrž (8) a sklopte kombinovanú rukoväť (5) dozadu, až zaklapne

Zapojte zástrčku do zásuvky.

Zapnite motor.

Keď skončíte s mokrým vysávaním, vypnite motor.

Vytiahnite zástrčku.

Po použití vyprázdnite a osušte nádrž (8).

Rada: Ak chcete vysať veľké množstvo tekutiny z drezu, nádrže a pod., nevložte do tekutiny celú hubicu, ale nechajte trochu miesta, aby sa spolu s tekutinou mohol nasať aj vzduch.

Prístroj má plavákový spínač (10), ktorý preruší vysávanie, keď je nádrž plná. Vypnutie vysávača spozorujete na vyšších otáčkach motora. Ak sa tak stane, vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku. Myslite na to, že plná nádrž môže byť veľmi ťažká. Snímte z nádrže vrchný diel a vylejte tekutý obsah do vhodnej nádrže alebo odtoku. Vo vysávaní môžete potom pokračovať hneď, keď znova nasadíte vrchný diel.

Po mokrom vysávaní vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku. Vyprázdnite nádrž a pred odložením ju vyčistite a osušte znútra aj zvonka.

Dôležité upozornenie! Po mokrom vysávaní postupujte tak, ako je opísané v časti „Suché vysávanie“, kým začnete s ďalším vysávaním.

Fúkanie

Nasaďte väčší koniec hadice (13) na predné horné výfukové hrdlo (A) na nádrži a priskrutkujte ho točením doprava. (Vyberá sa otáčaním doľava.) (B13)

Posuňte regulátor fúkania (7) doľava.
Po zapnutí môžete sacou hadicou (13) odfukovať prach, listy a pod.

Po dlhšom používaní môžete penový filter vo výfukovom nástavci (B) jednoducho vyprať (B13).

Za tým účelom vytiahnite výfukovú mriežku s penovým filtrom. Vyberte penový filter. Očistite penový filter v jemnom mydlovom kúpeli.

SK

Údržba

Ubezpečte sa, že prístroj nie je zapojený do siete. Stiahnite hadicu (13) z nádrže (8).

Chyťte kombinovanú rukoväť (5), ktorá drží horný diel (4) v jeho polohe a vyklopte ju vpred. Zdvihnite horný diel (4) nahor .

Odstráňte všetku špinu a zvyšky z nádrže (8) a z hadice (13).

Očistite penový filter (17) v jemnom mydlovom kúpeli.

Skontrolujte hadice a pripojenia a skontrolujte, či sieťová šnúra nie je poškodená.

Odpojte penový filter (17) a skontrolujte plavákový spínač (10). Na to uchopte vrchný diel (4) a opatrne ho nakloňte, aby filtračný kôš (9) smeroval nahor. Plavák (10) sa musí voľne pohybovať hore-dolu.

Riešenie problémov

Vysávač nefunguje	Nie je prúd Porucha v sieťovom kábli, vypínači alebo motore Nádrž je plná	Skontrolujte napájanie Odneste chybný diel do servisu na kontrolu, opravu alebo výmenu Vyprázdnite nádrž
Z krytu motora vychádza prach	Vrecko na prach chýba alebo je poškodené	Vložte vrecko na prach alebo ho vymeňte
Nižšia sacia sila a vyššie otáčky motora/vibrácie	Vrecko na prach je plné Sacia hubica, hadica alebo otvor nádrže je upchatý	Vymeňte vrecko na prach Skontrolujte, či hubica, hadica alebo otvor nádrže nie je upchatý

Starostlivosť a údržba

- Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Na čistenie umelohmotných dielov používajte vlhkú handru. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani špicaté predmety.
- Vyprázdnite, vyklepte a v prípade potreby umyte suchý filter.

- Umyte penový filter.

- Umyte výfukový filter.

- Skladaný filter vyklepte a štetcom vyčistite

Technické dáta

K-VCW 1250-20L

Napájanie:	230 V, 50 Hz
Výkon:	1250 W
Objem:	20 l
Sací výkon:	>= 16,5 KPa
Nádrž:	NIRO
Kábel:	4 m

Opravy

Používajte len príslušenstvo a náhradné diely, ktoré odporúča výrobca. Ak by prístroj napriek našim kontrolám kvality a napriek starostlivosti oň niekedy vynechal, nechajte opravy urobiť autorizovanému špecializovanému elektrikárovi.

Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal nelikvidujte jednoducho do odpadkového koša, ale dopravte ich k opätovnému zhodnoteniu vhodnému pre životné prostredie.

Tento malý výdavok prospeje nášmu životnému prostrediu.

RO

Informaţii de siguranţă şi avertizări



Acest produs îndeplineşte normele de siguranţă obligatorii pentru echipamentele electrice.

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul.

Utilizarea neadecvată poate cauza daune materiale şi umane. Persoanele nefamiliare cu instrucţiunile de utilizare nu trebuie să utilizeze aparatul.

Păstraţi aceste instrucţiuni într-un loc sigur. Utilizarea acestui aparat de către copii nu este permisă.

Utilizarea corectă

Aparatul este destinat aspirării materialelor care nu vă pun în pericol sănătatea şi nu sunt inflamabile.

Producătorul nu este răspunzător pentru utilizarea neadecvată sau pentru modificarea aparatului.

Vă rugăm, de asemenea, să respectaţi instrucţiunile de siguranţă şi de asamblare, ghidul de utilizare, precum şi normele general aplicabile de prevenire a accidentelor.

Instrucţiuni de siguranţă

Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat atunci când este în stare de funcţionare.

Tensiunea de alimentare trebuie să coincidă cu informaţiile de pe placa de timbru a aparatului. Nu deplasaţi aparatul apucându-l de cablul de alimentare.

Trageţi de ştecher numai pentru a-l scoate din priza de curent. Protejaţi cablul de ulei, căldură şi muchii ascuţite. Cablurile deteriorate pot cauza şocuri electrice.

Aveţi grijă să nu deterioraţi cablul trecând peste acesta, strivindu-l sau tensionându-l etc. Menţineţi ajutajele şi filtrele curate şi funcţionale pentru a putea lucra eficient şi în siguranţă. Înainte de a aspira, verificaţi dacă aparatul sau cablul este deteriorat.

Scoateţi ştecărul din priză atunci când aparatul nu este în funcţiune sau înainte de a-i modifica setările.

Nu aspiraţi niciodată lichide inflamabile sau explozive, cenuşă fierbinte sau jar.

Nu expuneţi aparatul precipitaţiilor.

Utilizaţi numai accesoriile recomandate de producător.

Depozitaţi aparatul într-un loc uscat.

Componentele aparatului

1. Role faţă
2. Role spate
3. Cadru bază
4. Cap motor/secţiune superioară
5. Mâner combinat
6. Buton Pornit/Oprit
7. Funcţie de control al evacuării
8. Recipiente de murdărie
9. Coş filtru
10. Supapă de siguranţă cu flotor
11. Racord de aspirare
12. Racord de evacuare
13. Furtun de aspirare
14. Tub telescopic din plastic
15. Ajutaj combinat
16. Ajutaj pentru îmbinări
17. Filtru din burete
18. Filtru burduf
19. Capac filtru
20. Perie pentru mobilă

Asamblarea

Asiguraţi-vă că aparatul nu este conectat la priză. Apucaţi de mânerul combinat (5), care menţine secţiunea superioară în poziţie, şi rabataţi-l înainte (B5).

Ridicaţi secţiunea superioară (4) şi îndepărtaţi accesoriile din aspirator.

Verificaţi lipseşte sau dacă în timpul transportului s-a deteriorat vreo piesă.

Plasaţi cele două role din faţă (1) în ghidajele de pe cadrul de bază (3) al rezervorului (A).

Plasaţi cele două role din spate (2) în ghidajele de pe cadrul de bază (3) al rezervorului (B).

Verificaţi dacă rolele (1) (2) au intrat complet în ghidaje (B6).

Plasaţi recipientul de murdărie (8) pe cadrul de bază (3).

Dacă întoarceţi recipientul de murdărie (8) spre dreapta, acesta se va bloca (B7) în cadrul de bază (3).

Introduceţi filtrul din burete (17) care a fost furnizat pentru aspirarea umedă.

(Vezi secţiunea intitulată „Aspirarea umedă")

Introduceţi filtrul din plasă (18) care a fost furnizat pentru aspirarea uscată.

(Vezi secţiunea intitulată „Aspirarea uscată")
Plasaţi secţiunea superioară (4) la loc pe rezervor (8).

Rabataţi mânerul combinat (5) până când auziţi că se blochează cu zgomot.

Plasaţi capătul mare al furtunului (13) pe racordul de aspirare inferior frontal (11) de pe rezervor (8) şi înşurubaţi-l rotindu-l spre dreapta.

Alegeţi ajutajul sau tubul telescopic dorit şi glisaţi-l în tubul de aspirare.

Reglarea cu precizie a debitului de aer:

- Putere maximă; glisaţi cursorul înainte în aşa fel încât orificiul pentru aer să se închidă.

- Pentru aspirarea covoarelor; glisaţi cursorul cât mai mult înapoi, astfel încât covorul să nu se ridice.

Accesorii:

Accesoriile includ următoarele ajutaje:

Perii combinate: pentru aspirarea covoarelor şi a suprafeţelor netede.

Împingeţi levierul înainte, lovindu-l uşor, pentru covoare şi mochete groase.

Împingeţi levierul înapoi, lovindu-l uşor, pentru suprafeţe tari şi mochete subţiri.

Ajutaj pentru îmbinări: Pentru fisuri şi spaţii înguste din mobila capitonată, scaunele de automobile, sertare etc.

Perie pentru mobilă (20) pentru curăţarea delicată a tablourilor de bord, a tastaturilor, cărţilor etc.

Lucrul cu aspiratorul umed/uscat

Porniţi aspiratorul comutând butonul PORNIT/ OPRIT (6) la ON (B8).

Opriţi aspiratorul comutând butonul PORNIT/ OPRIT (6) la OFF (B8).

După utilizarea şi curăţarea aparatului, stocaţi accesoriile ataşându-le de suporturile corespunzătoare de pe aspirator (B9).

RO

Aspirarea uscată

NOTĂ: Nu aspiraţi niciodată materiale periculoase

Dacă se utilizează un sac de colectare a prafului necorespunzător, garanţia se anulează.

Îndepărtaţi filtrul din burete (17) din coşul filtrului (9) dacă este necesar.

Plasaţi, din partea superioară, filtrul burduf (18) pe coşul filtrului (9). Blocaţi filtrul burduf (18) cu capacul filtrului (19) rotind capacul spre dreapta (B11).

După o utilizare intensă, poate fi curăţat prin scuturare sau periere.

După aspirare, goliţi recipientul în coşul de gunoi.

Aspirarea umedă

NOTĂ: Nu aspiraţi niciodată materiale periculoase
Dacă se utilizează un sac de colectare a prafului necorespunzător, garanţia se anulează.

Asiguraţi-vă că aparatul nu este conectat la priza de curent.

Asiguraţi-vă că rezervorul (8) nu prezintă praf sau murdărie.

Asiguraţi-vă că filtrul din burete (17) este curat şi uscat şi instalat peste coşul filtrului (9)(B10).

Plasaţi secţiunea superioară (4) înapoi pe rezervor (8) şi rabataţi înapoi mânerul combinat (5) până când auziţi că se blochează cu zgomot.

Introduceţi ştecărul în priză.
Porniţi motorul.

După ce aţi terminat de aspirat, opriţi motorul. Scoateţi ştecărul din priză.

După utilizare, goliţi şi uscaţi rezervorul (8).

SFAT: Dacă doriţi să aspiraţi o cantitate mare de lichid dintr-o chiuvetă sau dintr-un rezervor, nu introduceţi ajutajul în întregime în lichid; este preferabil să lăsaţi o parte liberă, astfel încât să se aspire şi o cantitate de aer împreună cu lichidul.

Aparatul este echipat cu un întrerupător cu flotor (10) care opreşte aspirarea automat atunci când rezervorul se umple complet.

Vă veţi da seama că aspirarea s-a oprit atunci când viteza de funcţionare a motorului va creşte. În acest caz, opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză. Reţineţi că rezervorul plin poate fi foarte greu.

Îndepărtaţi secţiunea superioară de pe rezervor şi turnaţi lichidul într-un recipient adecvat sau scurgeţi-l. Apoi puteţi continua să aspiraţi după ce aţi pus la loc secţiunea superioară.

După aspirarea umedă, opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză. Goliţi recipientul şi curăţaţi-l/uscaţi-l în interior şi în exterior înainte de a-l pune deoparte.

Informaţii importante! După ce aţi aspirat, continuaţi conform descrierii de la secţiunea „Aspirarea uscată” înainte de a aspira din nou în modul uscat.

Funcţia de evacuare

Plasaţi capătul mare al furtunului (13) pe racordul de evacuare frontal superior (A) de pe rezervor şi înşurubaţi-l rotindu-l către dreapta.

(Desfaceţi rotindu-l spre dreapta)(B13).
Glisaţi elementul de control pentru funcţia de evacuare (7) spre stânga (B13).

După pornirea aparatului, puteţi utiliza furtunul de aspirare (13) pentru elimina praful, frunzele etc.

După o utilizare intensă, puteţi spăla filtrul din burete în inserţia de la evacuare (B)(B13). Pentru aceasta, scoateţi grătarul de evacuare împreună cu buretele. Îndepărtaţi buretele. Curăţaţi filtrul din burete spălându-l cu un detergent slab.

Întreținerea

Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priza de curent.

Scoateţi furtunul de aspirare (13) din rezervor (8). Țineți de mânerul combinat (5), care menține secțiunea superioară (4) în poziție, şi rabatați-l înainte. Ridicaţi secţiunea superioară (4) şi scoateți-o.

Îndepărtați complet murdăria şi reziduurile din rezervor (8) şi din furtun (13).

Curățați filtrul din burete (17) spălându-l cu un detergent slab.

Verificaţi furtunurile şi racordurile şi verificaţi cablul de alimentare pentru a vedea dacă este deteriorat.

După îndepărtarea filtrului din burete (17), verificaţi întrerupătorul cu flotor (10). Pentru aceasta, apucaţi de secţiunea superioară (4) şi răsturnaţi-o în aşa fel încât coşul filtrului (9) să fie orientat în sus. Flotorul (10) ar trebui să se deplaseze liber în sus şi în jos.

Depanare

Aparatul nu funcționează.	Tensiune absentă Defecțiune a cablului de alimentare, a întrerupătorului sau a motorului Rezervorul este plin cu lichid	Verificați alimentarea. Dispuneți verificarea piesei defecte de către personal calificat sau înlocuiți-o. Goliți rezervorul
Praful iese prin capacul motorului.	Sac de colectare a prafului absent sau deteriorat	Introduceți un sac de colectare a prafului sau înlocuiți-l.
Putere de aspirare redusă și viteză ridicată//vibrații puternice la motor	Sacul de colectare a prafului este plin Ajutajul de aspirare, furtunul sau admisia rezervorului este înfundată.	Înlocuiți sacul de colectare a prafului Încercați să desfundați ajutajul de aspirare, furtunul sau admisia rezervorului.

Întreținere şi îngrijire

- Înaintea oricărei utilizări a aparatului, scoateți cablul de alimentare din priză
- Folosiți o cârpă umedă pentru a curăța părțile din plastic.
Nu folosiți detergenți, solvenți sau obiecte ascuțite.
- Goliți filtrul uscat, scuturați-l şi spălați-l dacă este necesar.
- Spălați filtrul din burete.
- Spălați filtrul de evacuare.
- Scuturați filtrul burduf şi curățați-l cu o perie

Date tehnice

K-VCW 1250-20L

Rețea de curent:	230V~50Hz
Putere:	1250 W
Volum:	20 L
Putere de aspirare:	>= 16,5 KPa
Rezervor:	NIRO

RO

Cablu de alimentare: 4 m

Reparaţii

Utilizaţi numai accesoriile şi piesele de schimb recomandate de producător. Dacă la un moment dat echipamentul nu mai funcţionează în ciuda controalelor noastre de calitate sau a întreţinerii asigurate de dvs., dispuneţi repararea acestuia numai de către un electrician autorizat.

Protecţia mediului

Nu evacuaţi pur şi simplu echipamentul, accesoriile şi ambalajul în coşul de gunoi, ci transportaţi-l într-un punct de reciclare ecologică. Puţinul efort necesar este în beneficiul mediului nostru înconjurător.

Konformitätserklärung



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

D	erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtline und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
F	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l’article
I	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l‘articolo
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul

Nass-Trockensauger K-VCW 1250-20L

- ☐ 2006/42/EC
- ☒ 2006/95/EC
- ☐ 98/37/EG
- ☒ 2004/108/EC
- ☐ 87/404/EEC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☐ 2000/14/EC
- ☒ 2011/65/EU

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3.

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar

Wörth/Isar, den 21.03.2013
Art.-Nr.: 603.010.070

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte “frei Haus” ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service
• Mautanger 1 • D-85296 Rohrbach
• Tel.: +49 (0) 1806/841090 • Fax: +49 (0) 8702/94858-28
• service@matrix-direct.net

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.
The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.
That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.
Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.
Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.
La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modications de l'appareil eectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc.Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.
Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.
A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.
Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.
Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !
La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modications.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.
Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

PL Gwarancja

Urzadzenie to jest wyrobem o wysokiej jakosci. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzglednieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie uzywanych materiałów o dobrej jakosci.
Termin gwarancji wynosi 24-miesiace i rozpoczyna sie z dniem wydania urzadzenia, co nalezy udokumentowac paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciagu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urzadzenia sa usuwane przez nasz serwis, jezeli mozna wykazac, ze sa one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostroznego obchodzenia sie z urzadzeniem.
Realizacja gwarancji nastepuje w ten sposób, ze wadliwe czesci sa, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na czesci wolne od wad. Wymontowane czesci staja sie nasza własnoscia. Naprawa albo wymiana poszczególnych czesci nie powoduje przedłuzenia okresu gwarancji, ani tez nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urzadzenia. Zamontowane czesci zamienne nie posiadaja własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urzadzeniach albo ich czesciach, które wystapiły wskutek nadmiernego obciazenia, niewłasciwego sposobu obchodzenia sie i niewłasciwej konserwacji. Dotyczy to równiez nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montazu czesci zamiennych i elementów wyposazenia, nie wystepujacych w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urzadzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upowaznione, uprawnienia wynikajace z gwarancji wygasaja.
Z gwarancji wyłaczone sa szkody spowodowane niewłasciwym sposobem obsługi, przeciazeniem albo naturalnym zuzyciem.
Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji.
Szkody powstałe w wyniku błedów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usuniete poprzez naprawe albo wymiane.
Warunkiem jest przekazanie urzadzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.
W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy uzywac wyłacznie oryginalnego opakowania.
W ten sposób gwarantujemy Panstwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.
Prosze przesłac nam urzadzenie franco siedziba odbiorcy albo zazadac naklejki Freeway. Niestety nie mozemy przyjmowac przesyłek obciazonych kosztami!
Gwarancja nie obejmuje czesci ulegajacych naturalnemu zuzyciu eksploatacyjnemu.
W przypadku roszczen gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na czesci zamienne albo na elementy wyposazenia prosimy zwracac sie do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDŹWIECKI
ul. Bohaterów Getta 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

CZ ZARUKA

Zakoupený prístroj je velmi kvalitním produktem. Pri jeho konstrukci byly zohledneny veškeré technické poznatky a pri výrobe byly použity bežné kvalitní materiály.
Zárucní doba ciní 24 mesícu a zacíná okamžikem predání zakoupeného prístroje, které musí být prokázáno predložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Behem zárucní doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkcní závady, které vznikly i pres opatrné zacházení podle našich provozních pokynu jako dusledek materiální vady. Vadné soucástky budou dle našeho uvážení bezplatne opraveny nebo vymeneny za nové. Nahrazené cásti precházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výmena nejsou duvodem pro prodloužení ci obnovení zárucní doby prístroje. Na vymenené soucástky neposkytujeme žádnou samostatnou zárucní dobu. Neprebíráme záruku za škody a nedostatky zpusobené pretežováním,neodborným zacházením ci chybnou údržbou prístroje. Totéž platí pri nedodržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílu i príslušenství neuvedených v našem programu. Pri zásahu nebo zmene prístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.
Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.
V případě uplatňování záruky použijte originální obal.
Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.
Prístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.
Nevyplacené zásilky nebudeme moci prevzít!
Záruka se nevztahuje na prirozene opotrebené cásti.
Pri uplatnování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílu nebo príslušenství se obracejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.
Výpadová 1335
153 00 Praha 5 – Radotín
Tel/fax: +420 257 910 204
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)
E-Mail: pokerplus@quick.cz

SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehnicnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo obicajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi racuna in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.
Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplacno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.
Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in pomanjkljivosti.
Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim.
Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.
Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana.
Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.
Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala.
Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:
Spremembe pridržane.

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.
Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.
In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhavig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.
Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.
Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.
Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.
Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.
Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!
De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.
Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Artrace Int.
Tradepartner and aftersales office:
Postadres: Berliozstraat 2 - 6815 HG Arnhem (NL)
Bezoekadres: Overmaat 36 - 6831 AH Arnhem (NL) (Lieferadresse)
T: +31(0) 6 53 443 673 F: +31(0) 847 297 061
KvK nr (CoC nr) : 53143620 Btw nr (Vat nr) : NL117832303B02

SK ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvycajného dobrého materiálu.
Zárucná lehota je 24 mesiacov a zacína casom odovzdania, ktorý je preukázatelný pokladnicným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pocas zárucnej lehoty náš zárucný servis odstráni všetky chyby funkcnosti, ktoré možno preukázatelne, napriek pozornému zaobchádzaniu v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvodit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné casti budú podla našej volby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými castami. Nahradené casti sa stanú našim vlastníctvom. Opravou alebo výmenou jednotlivých castí sa zárucná lehota nepredlži, ani nezacne bežat nová zárucná lehota. Pre vstavané náhradné casti nebeží žiadna vlastná zárucná lehota.
Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich castí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaobchádzaním a údržbou.
To platí aj pri nerešpektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných castí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.
Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepko s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosím pošlite prístroje „vyplatene do domu" alebo požiadajte o Freewaynálepku. Neofrankované zásielky bohužial nemôžeme prijat!
Záruka sa nevztahuje na casti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokoch, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obrátte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkom:

Salvo modificaciones.

RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoştinţelor tehnice din acel moment şi prin utilizarea unor materiale bune.
Perioada de garanţie este de 24 de luni şi începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanţă sau factură. Pe durata perioadei de garanţie, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcţionare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucţiuni de utilizare.
Garanţia constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcţiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanţie nu se prelungeşte şi nici nu va începe o nouă perioadă de garanţie pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanţie proprie. Noi nu oferim garanţie pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii şi întreţinerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil şi pentru nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, cât şi pentru montarea de piese de schimb şi accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt autorizate să efectueze aşa ceva, se pierde dreptul de garanţie. Defecţiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanţie.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel.
Defecţiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.
Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat şi să fie predat complet cu chitanţă şi certificat de garanţie.
În cazul solicitării garanţiei, utilizaţi numai ambalajul original.
În acest fel, vă asigurăm de o desfăşurare a garanţiei rapidă şi fără probleme.
Vă rugăm să ne trimiteţi aparatul pe cheltuiala dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.
Garanţia se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.
Pentru cereri de garanţie, defecţiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresaţi-vă centrului de relaţii cu clienţii prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

Nass-Trockensauger
K-VCW 1250-20L

(D) GARANTIE

gekauft bei: ______________________
in (Ort, Straße): ______________________
Name d. Käufers: ______________________
Straße, Haus-Nr.: ______________________
PLZ, Ort : ______________________
Telefon: ______________________
Datum, Unterschrift: ______________________
Fehlerbeschreibung: ______________________

(GB) WARRANTY

Purchased at: ______________________
in (city, street): ______________________
Name of customer: ______________________
Street address: ______________________
Postal code, city: ______________________
Telephone: ______________________
Date, signature: ______________________
Fault description: ______________________

(F) GARANTIE

Acheté chez : ______________________
à (ville, rue) : ______________________
Nom de l'acheteur : ______________________
Rue, N° : ______________________
CP, ville : ______________________
Téléphone : ______________________
Date, signature : ______________________
Description du défaut : ______________________

(I) GARANZIA

acquistato da: ______________________
in (località, via): ______________________
Nome dell'acquirente: ______________________
Via, Nr. civivo: ______________________
CAP, Località: ______________________
Telefono: ______________________
Data, Firma: ______________________
Descrizione del difetto: ______________________

(PL) Gwarancja

kupiono u: ______________________
w (miejscowosc, ulica): ______________________
nazwisko kupujacego: ______________________
ulica, nr domu: ______________________
kod pocztowy, miejscowosc: ______________________
telefon: ______________________
data, podpis: ______________________
opis usterki: ______________________

(CZ) ZARUKA

Zakoupeno u: ______________________
V (místo, ulice): ______________________
Jméno prodejce: ______________________
Ulice, císlo domu: ______________________
PSC, místo : ______________________
Telefon: ______________________
Datum, Podpis: ______________________
Popis závady: ______________________

(SLO) GARANCIJA

kupljeno pri: ______________________
v (kraj, ulica): ______________________
Ime kupca: ______________________
Ulica, hišna št.: ______________________
Poštna št., kraj: ______________________
Telefon: ______________________
Datum, podpis: ______________________
Opis napake: ______________________

(NL) GARANTIE

Gekocht bij: ______________________
In (plaats, straat): ______________________
Naam v/d koper: ______________________
Straat, huisnr.: ______________________
Postcode, plaats : ______________________
Telefoon: ______________________
Datum, handtekening: ______________________
Beschrijving van de fout: ______________________

(SK) GARANTIE

Gekocht bij: ______________________
In (plaats, straat): ______________________
Naam v/d koper: ______________________
Straat, huisnr.: ______________________
Postcode, plaats : ______________________
Telefoon: ______________________
Datum, handtekening: ______________________
Beschrijving van de fout: ______________________

(RO) GARANIE

Cumpărat la data de: ______________________
Locația (oraş, strada): ______________________
Numele cumpărătorului: ______________________
Strada, nr.: ______________________
Cod poştal, localitatea: ______________________
Telefon: ______________________
Data, semnătura: ______________________
Descrierea defecțiunii: ______________________